

# PAIDEIA

*rivista di filologia, ermeneutica e critica letteraria*

FONDATA DA  
V. PISANI e G. SCARPAT

Estratto da  
«Paideia» LXXIV - 2019  
PARS PRIOR (I/II)



BIBLIOTECA MALATESTIANA



EDITRICE STILGRAF  
CESENA



ACCADEMIA NAZIONALE VIRGILIANA  
DI SCIENZE LETTERE E ARTI

# PARATEXTOS DE LAS NARRACIONES DE CONÓN: PHOT. BIBL. 186 VS P.OXY. 3648<sup>1</sup>

## Abstract

P.Oxy. 3648 contains a brief fragment of the Narratives of Conon. The comparison between this excerpt and the summary made by Photius in his Library (cap. 186) shows how the original work has been modified in several respects. In this work we study the paratexts: preface, sources, numbering, and intertitles.

*Keywords:* Conon; Photius; Mythography; paratexts.

*In memoriam Ezio Pellizer*

En el cap. 186 de la *Biblioteca* Focio ha realizado un extenso resumen de las Διηγήσεις de Conón<sup>2</sup>, único testimonio conocido de esta obra mi-

<sup>1</sup> Trabajo enmarcado en el Proyecto de Investigación FFI2014-52203-P, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad. Una versión previa se presentó en un Workshop sobre mitografía griega y su recepción, organizado en la Università degli Studi di Napoli «Federico II» los días 4-5 de julio de 2018. Agradezco a los asistentes los comentarios realizados, especialmente a los profesores G. Matino, G. Massimilia, G. Del Mastro y L. Miletta.

<sup>2</sup> Por su singularidad este compendio mitográfico merece un puesto privilegiado en los estudios generales sobre mitografía, aunque no todos le dedican la atención necesaria; véanse, no obstante, C. WENDEL, *Mythographie*, RE XVI 2, 1935, 1352-1374; A. HENRICH, *Three Approaches to Greek Mythography*, en J.N. BREMMER (ed.), *Interpretations of Greek Mythology*, London 1987, pp. 242-277; Silvana FASCE, *Mitografia*, en F. DELLA CORTE (dir.), *Dizionario degli scrittori greci e latini*, II, Milano 1987, pp. 1367-1373; E. PELLIZER, *La mitografia*, en G. CAMBIANO, L. CANFORA, D. LANZA, (eds.), *Lo spazio letterario della Grecia antica*, I.2, Roma 1993, pp. 283-303; A. CAMERON, *Greek Mythography in the Roman World*, Oxford 2004; Minerva ALGANZA ROLDÁN, *La mitografía como género de la prosa helenística: cuestiones previas*, «Flor. II.» 17, 2006, pp. 9-37; Carolyn HIGBIE, *Hellenistic Mythography*, en R.D. WOODARD (ed.), *The Cambridge Companion to Greek Mythology*, Cambridge 2007, pp. 237-254; A. VILLAR-RUBIA MEDINA, *La mitografía griega y sus autores*, en E.Á. JURADO RAMOS (coord.), *Cuatro estudios sobre exégesis mítica, mitografía y novela griegas*, Zaragoza 2009, pp. 121-152; CH. DELAITRE, *Pentaméron mythographique. Les Grecs ont-ils écrit leurs mythes?*, «Lalies» 33, 2013, pp. 77-170; C. MELIADÒ, *Mythography*, en F. MONTANARI, S. MATTHAIOS, A. RENGAKOS (eds.), *Brill's Companion to Ancient Greek Scholarship*, I, Leiden-Boston 2015, pp. 1057-1089. La bibliografía específica sobre Conón no es muy abundante, aunque sí hay estudios particulares sobre determinadas narraciones, de modo que, en general, enviamos a U. HÖFER, *Konon. Text*

tográfica hasta la publicación en 1984 del *P.Oxy.* 3648 con dos fragmentos en un tipo de escritura datada en el siglo II d.C.; las diferencias con el resumen de Focio son notables y no se descarta que el texto del papiro pueda ser otro epitome de las *Διηγήσεις*<sup>3</sup>, aunque no lo creemos así. El primer fragmento conserva 6 líneas apenas legibles y ubicadas, de acuerdo con el contenido, al final de la primera columna (perteneciente a *narr.* 46); por su parte, el segundo fragmento está mejor conservado y contiene 38 líneas de la segunda columna, con el final de *narr.* 46 y gran parte de *narr.* 47.

La obra de Conón es una de esas curiosidades literarias de la Antigüedad conocidas casi exclusivamente gracias a los resúmenes de Focio, sin que se sepa con seguridad cómo cayeron esos libros en manos del círculo fociano<sup>4</sup>. Según la clasificación de los resúmenes ensayada por W.T. Treadgold<sup>5</sup>, el de las *Narraciones* es de tipo IID, es decir, un epitome

*und Quellenuntersuchung*, Greifswald 1890; E. MARTINI, *Konon* (9), *RE* XI 2, 1922, 1335-1338; R.B. EGAN, *The Diegesis of Konon: A Commentary with an English Translation*, Diss. University of Southern California 1971; HENRICH, *Three Approaches*, cit. *supra*, pp. 244-247; Monica RESSEL, *Conone, Narrazioni. Introduzione, edizione critica, traduzione e commento*, Tesi di laurea inedita, Università di Trieste, 1996/1997; Elisa MIGNOGNA, *Conone. Narrazioni*, en A. STRAMAGLIA (ed.), *Ἐρως. Antiche trame greche d'amore*, Bari 2000, pp. 315-349; M.K. BROWN, *The Narratives of Konon. Text, translation and commentary on the Diegesis*, Múnich-Leipzig 2002; Á. IBÁÑEZ CHACÓN, *El mitógrafo Conón en la Biblioteca de Focio*, «Erytheia» 28, 2007, pp. 41-65; Greta HAWES, *Rationalizing Myth in Antiquity*, Oxford 2014, pp. 133-147; M. SANZ MORALES, *Conón y la exégesis racionalista del mito*, en A. PÉREZ JIMÉNEZ (ed.), *Realidad, Fantasía, Interpretación, Funciones y Pervivencia del Mito Griego*, Zaragoza 2016, pp. 519-534; Á. IBÁÑEZ CHACÓN, *Arquelao de Capadocia, Augusto y la 'Eneida' de Conón*, en Emma FALQUE REY, J. DE LA VILLA POLO (eds.), *Augusto en la literatura, la historia y el arte con ocasión del bimilenario de su muerte*, Madrid, 2016, pp. 135-146; Rosa OTRANTO, *Cod. 186*, en N. BIANCHI, C. SCHIANO (eds.), *Fozio. Biblioteca*, Pisa 2016, pp. 233-254, 1069-1080.

<sup>3</sup> *Editio princeps*: Annette HARDER, «3648. *Conon, Διηγήσεις?*» en H.M. COCKLE (ed.), *The Oxyrhynchus Papyri*, LII, London 1984, pp. 5-12; W. LUPPE, *P.Oxy.* 52, «CR» 36, 1986, pp. 121-125 y RESSEL, cit. n. 2 añaden interesantes lecturas y comentarios; cfr. también S. DARIS, *Scritti rari e scritti anonimi da Ossirinco*, «Aevum(ant)» 2, 1989, pp. 47-95: p. 64; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, pp. 317-320.

<sup>4</sup> Véase el minucioso estudio de L. CANFORA, *Libri e biblioteche*, en G. CAMBIANO, L. CANFORA, D. LANZA, (eds.), *Lo spazio letterario della Grecia antica*, II, Roma 1995, pp. 11-93: pp. 44-64 sobre el origen de los libros de Focio, que matiza y corrige muchas exposiciones precedentes, como la de C. MANGO, *The availability of books in the Byzantine Empire, A.D. 750-850*, en C. MANGO, I. ŠEVČENKO (eds.), *Byzantine books and bookmen*, Washington 1975, pp. 29-45. Recientemente A. HILKENS, *A New Fragment of the Narratives of Conon*, «GRBS» 56, 2016, pp. 611-622 ha propuesto la presencia de las *Narraciones* en la crónica siria de Miguel I (s. XII), si bien creemos que hay más ejemplos de los aducidos y se debe, además, sopesar bien el origen de las referencias, a lo que dedicaremos un estudio detallado.

<sup>5</sup> W.T. TREADGOLD, *The Nature of the Bibliotheca of Photius*, Washington 1980, pp. 87-88.

detallado y preciso sobre el contenido de una obra rara y difícil de consultar en época de Focio<sup>6</sup>. Sin embargo, en el propio resumen del cap. 186 encontramos distintos tipos de relaciones hipertextuales basadas en la transformación del hipotexto de partida en varias clases de hipertextos resultantes<sup>7</sup>. Para algunos estudiosos Focio podría estar resumiendo el original de Conón con una copia ante sus ojos<sup>8</sup>, pero más bien lo habría hecho a partir de *σχεδάρια*: «fichas» o «borradores» elaborados durante el proceso de lectura y discusión de los textos llevado a cabo en su círculo de alumnos y colaboradores<sup>9</sup>. Esto quiere decir que, en realidad, no trabajaba solo de memoria, a pesar de lo que él mismo expone en la carta-prefacio, pues la idea de que hubiera utilizado únicamente su memoria en la confección de la *Biblioteca* no es aceptada por gran parte de la crítica, llegándose a considerar, incluso, que la carta y su contenido son una ficción del Patriarca que encierra alusiones a hechos contemporáneos sobre su persona<sup>10</sup>. También afirmaba Treadgold que, gracias al detallado

6 Además del interés por los libros raros y de difícil disponibilidad – cuestión señalada, entre otros, por P. MAAS, *Sorti delle letteratura antica a Bisanzio*, en G. PASQUALI, *Storia della tradizione e critica del testo*, Firenze 1962<sup>2</sup>, pp. 487-492: pp. 488-489; TREADGOLD, *The Nature*, cit. n. 5, p. 9, 101-102; CANFORA, *Libri*, cit. n. 4, pp. 44-49 –, hay que tener en cuenta el uso paradigmático que todavía da Focio a la mitología – y así se aprecia especialmente en su epistolario, cfr. N.G. WILSON, *Fozio e le due culture. Spunti sull'epistolario*, en G. MENESTRINA (ed.), *Fozio. Tra crisi ecclesiale e magisterio letterario*, Brescia 2000, pp. 29-44: pp. 30-38; S. EFTHYMIADIS, *Le 'premier classicisme byzantin': mythes grecs et réminiscences païennes chez Photios, Léon VI le Sage et Aréthas de Césarée*, en CH. GASTGEBER, CH. MESSIS, D.I. MURESAN, F. RONCONI (eds.), *Pour l'amour de Byzance. Hommage à Paolo Odorico*, Frankfurt am Main 2012, pp. 99-114: pp. 101-109 –, por lo que un manual como el de Conón tiene un valor inestimable.

7 Seguimos las categorías y la terminología de G. GENETTE, *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, trad. esp. de Celia FERNÁNDEZ, Madrid 1988, pp. 290 ss.

8 J. SCHAMP, *Photios historien des lettres. La Bibliothèque et ses notices biographiques*, Paris 1987, p. 33; N.G. WILSON, *Filólogos bizantinos*, trad. esp. de F. PIÑERO, A. CÁNOVAS, Madrid 1994, p. 142; ID., *Fozio. Biblioteca*, trad. it. C. BEVEGNI, Milano 2007<sup>2</sup>, p. 323, n. 1; OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, p. 1071, n. 29.

9 TREADGOLD, *The Nature*, cit. n. 5, p. 23 no desestima que se refiera a las notas y no a la lectura de la obra original, cfr. también A. NOGARA, *Note sulla composizione e la struttura della Biblioteca di Fozio, Patriarca di Costantinopoli*, «Aevum» 49, 1975, pp. 213-242: p. 225; en cambio L. CANFORA, *Thesaurus insignis, non liber*, en BIANCHI, SCHIANO, *Fozio*, cit. n. 2, pp. XI-LXIV: p. XXIX sostiene que Focio está transcribiendo concretamente los *σχεδάρια*, sobre los cuales ya ha tratado con detalle en *loc. cit.* pp. XIV-XX; de forma general, entiéndase por *σχεδάρια* borradores «qui se présentaient comme des feuilles non reliées, le plus souvent roulées en guise de volume», B. ATSALOS, *La terminologie du livre-manuscrit à l'époque byzantine*, Thessaloniki 1971, p. 168, n. 4.

10 Así L. CANFORA en varios trabajos, donde se repasan todas las teorías precedentes: *Libri*, cit. n. 4, pp. 31-44; *La lettera a Tarasio*, «QS» 82, 2012, pp. 28-48; *Non esiste l'Ambasceria in Assiria*, «RSCr» 13.1, 2016, pp. 21-34; *Thesaurus insignis*, cit. n. 8, pp. XXVI-XXX.

resumen de Focio, no debería considerarse la obra de Conón «a lost book»<sup>11</sup>; sin embargo, es evidente que del original cononiano al producto fociano se han dado, al menos, dos procesos de abreviación hipertextual: primero, en los *σχεδάρια* (hipertexto 1) y después en las *ὑποθέσεις* de Focio (hipertexto 2), que son las únicas conservadas para la primera parte de la *Biblioteca*<sup>12</sup>. La comparación de esos hipertextos con el hipotexto papiráceo arroja luz sobre ciertos aspectos relevantes de la obra de Conón y en el presente trabajo nos dedicaremos a extraer información referida a la conservación de los elementos paratextuales originales por parte de Focio durante el proceso de resumen de las *Narraciones*<sup>13</sup>, análisis que permitirá profundizar en el *modus epitomandi* del Patriarca de Constantinopla<sup>14</sup>.

<sup>11</sup> TREADGOLD, *The Nature*, cit. n. 5, p. 9.

<sup>12</sup> La *Biblioteca* se ha conservado gracias a dos manuscritos: A, *Marciannus gr. 450* (s. X), y M, *Marciannus gr. 451* (s. XI), de quienes deriva un elevado número de copias que contienen, en su mayoría, extractos de la obra; P. ELEUTERI, *I manoscritti greci della Biblioteca di Fozio*, «QS» 51, 2000, pp. 111-156 presenta un listado con 129 manuscritos hasta el año 1600; no obstante, aun incompleto, el estudio esencial sobre la tradición textual de la *Biblioteca* sigue siendo el de E. MARTINI, *Textgeschichte der Bibliothek des Patriarchen Photios von Konstantinopel*, Leipzig 1911, a completar con A. SEVERYNS, *Recherches sur la Chrestomathie de Proclus*, I, Liège-Paris 1938; K. ZIEGLER, *Photius* (13), *RE XIX* 1, 1941, 667-737: 725-727; R. HENRY, *Photius. Bibliothèque*, I, Paris 1959, pp. XXV-XL, y, sobre todo para una nueva datación y estudio de su composición, G. CAVALLO, *Per le mani e la datazione del codice Ven. Marc. Gr. 450*, «QS» 49, 1999, pp. 157-174, con una *Postilla* de L. CANFORA, pp. 175-177; F. RONCONI, *Il 'moveable feast' del Patriarca. Note e ipotesi sulla genesi della Biblioteca di Fozio*, en L. DEL CORSO, F. DE VIVO, A. STRAMAGLIA (eds.), *Nel segno del testo. Edizioni, materiali e studi per Oronzo Pecere*, Firenze 2015, pp. 203-238; S. MICUNCO, *Dallo schedarion al codice: sulla tradizione manoscritta della Biblioteca*, en BIANCHI, SCHIANO, *Fozio*, cit. n. 2, pp. LXV-LXXXV.

<sup>13</sup> El concepto de paratextualidad ha sido desarrollado por G. GENETTE, *Umbrales*, trad. esp. de Susana LAGE, Madrid 2001 (or. 1987), aplicado al libro impreso; vid. también Cristina DEMARIA, R. FEDRIGA (eds.), *Il paratesto*, Milano, 2001. Para el libro manuscrito, sin embargo, hay que tener presente sus peculiaridades y diferencias, sobre todo la inestabilidad y mutabilidad del autógrafa al apógrafo, como señala P. FIORETTI, *Sul paratesto nel libro manoscritto (con qualche riflessione sui titoli in età antica)*, en DEL CORSO, DE VIVO, STRAMAGLIA, *Nel segno del testo*, cit. n. 12, pp. 179-202.

<sup>14</sup> Además de TREADGOLD, *The Nature*, cit. n. 5, *passim*, véase T. HÄGG, *Photios als Vermittler antiker Literatur: Untersuchungen zur Technik des Referierens und Exzerpieren in der Bibliothek*, Uppsala 1975; CANFORA, *Libri*, cit. n. 4, pp. 28-64; J. SCHAMP, *Photius abrégiateur*, en Marietta HORSTER, Christiane REITZ (eds.), *Condensing texts – Condensed texts*, Stuttgart 2010, pp. 649-654; un ejemplo concreto que señala la arbitrariedad de Focio a la hora de excerptar en G. GOOSSENS, *Le sommaire des Persica de Ctésias par Photius*, «RBPH» 28.2, 1950, pp. 513-521.

## 1. Prefacio

La mayoría de los resúmenes de Focio presenta como paratexto un *incipit* que incluye consideraciones generales sobre los autores y las obras, aportando interesantes datos para su posible identificación, datación y ubicación. Así introduce Focio las *Narraciones* de Conón:

Ἀνεγνώσθη βιβλιδάριον Κόνωνος Διηγήσεις· προσφωνεῖ μὲν τὸ πονημάτιον Ἀρχελάῳ Φιλοπάτορι βασιλεῖ, περιέχεται δ' αὐτῷ ἐκ πολλῶν ἀρχαίων συνειλεγμένα ν' διηγήματα<sup>15</sup>.

Aparte de interesantes alusiones a la extensión la obra<sup>16</sup>, Focio ofrece datos capitales para la identificación del destinatario de la obra, aunque se debe advertir un claro error de origen incierto (del autor del *σχεδάριον*, del Patriarca, del escriba o de algún copista posterior): desde G.I. Vossius se identifica a este Arquelao con el rey-cliente de Roma por concesión de Marco Antonio entre el 36 a.C. y el 17 d.C.<sup>17</sup> y no se constata el sobrenombre Φιλοπάτωρ en los monarcas helenísticos<sup>18</sup>; a pesar de reconocer el error, ningún editor corrige el texto, cuando los testimonios epigráficos y numismáticos no dejan lugar a dudas: el sobrenombre adoptado por Arquelao era Φιλόπατρις<sup>19</sup>.

La dedicatoria de una obra a un personaje que hace generalmente de mecenas es un hecho remontable a la Antigüedad y que evoluciona hasta

<sup>15</sup> Phot. *Bibl.* cap. 186, 130b, 25-28. Para las referencias al texto de la *Biblioteca* seguimos siempre la edición de R. HENRY, *Photius. Bibliothèque*, III, Paris 1962, pp. 8-40, aunque tenemos en cuenta todas las ediciones anteriores y posteriores.

<sup>16</sup> Acerca de la terminología empleada vid. ATSALOS, *La terminologie*, cit. n. 9, *passim*; J.A. OCHOA, *La terminología del libro en la Biblioteca de Focio: libro físico y obra literaria*, en Paola RADICI COLACE, Maria CACCAMO CALTABIANO (eds.), *Atti del I Seminario di Studi sui Lessici Tecnici Greci e Latini*, Messina 1990, pp. 113-128 y *La terminología del libro en la Biblioteca de Focio: denominación de la obra literaria*, «Erytheia» 13, 1992, pp. 103-107. La extensión de los relatos focianos en comparación con los restos papiráceos arroja luz sobre qué obvió Focio y por qué, a lo que dedicaremos un estudio monográfico.

<sup>17</sup> G.I. VOSSIUS, *De historicis Graecis libri quatuor*, Lugduni Batauorum 1624, p. 127.

<sup>18</sup> Cfr. A. v. GUTSCHMID, *Über die Beinamen der hellenistischen Koenige*, en F. RÜHL (ed.), *Kleine Schriften*, IV, Lipsiae 1893, pp. 107-122.

<sup>19</sup> TH. REINACH, *Trois Royaumes de l'Asie Mineure*, Paris 1888, pp. 66-70; U. WILCKEN, *Archelaos* (15), *RE* II 1, 1895, 451; M. PANI, *Roma e i re d'oriente da Augusto a Tiberio*, Bari 1972, pp. 91 ss.; R.D. SULLIVAN, *The Dynasty of Cappadocia*, «ANRW» II.7.2, 1980, pp. 1125-1168: pp. 1149-1161; F.E. ROMER, *A case of Client-Kingship*, «AJPh» 106, 1985, pp. 75-100; R. SYME, *Anatolica: Studies in Strabo*, Oxford 1995, pp. 144-152; Á. IBÁÑEZ CHACÓN, *Glafira (de Capadocia, Judea y Mauritania)*, «CVDAS» 9-10, 2008-2009, pp. 15-28, *La degradación de la reina Glafira*, «Clepsydra» 11, 2012, pp. 11-22 y *Arquelao de Capadocia*, cit. n. 2, pp. 135-138.

la práctica editorial de nuestros días<sup>20</sup>. El lugar preciso para la consignación de las dedicatorias es el prefacio, otro elemento paratextual de tradición clásica que consiste en un discurso producido a propósito de la obra propiamente dicha<sup>21</sup>. En este sentido, se ha dicho que Focio tomaba datos de los prefacios de las obras resumidas<sup>22</sup> y no sería impensable que las *Narraciones* contuvieran un proemio en el que Conón dedicara la obra a Arquelao de Capadocia, donde explicaría, según es habitual en estos paratextos<sup>23</sup>, el sentido o la intencionalidad de su recopilación de relatos.

## 2. La citación de las fuentes

En la breve reseña introductoria Focio señala que Conón περιέχεται δ' αὐτῷ ἐκ πολλῶν ἀρχαίων συνελεγμένα ν' διηγήματα (130b, 26-27), pero, como se lamentaba C.G. Heyne, «*utinam nomina adscripta haberemus!*»<sup>24</sup>. La cuestión de las fuentes de las *Narraciones* de Conón fue un tema tratado en detalle por U. Höfer en 1890, quien dedicó los esfuerzos de la «Quellenforschung» decimonónica a rastrear las posibles fuentes de las que Conón extrajo sus διηγήματα, estudiando la relación entre el contenido de los relatos cononianos y las obras de Helánico, Éforo, Andrón, Timeo, Hegesipo, Calímaco, Apolonio de Rodas, Hegesianacte, Posidonio y, cuando no encontró una fuente clara, recurrió a un «mythologisches Kompendium» perdido<sup>25</sup>. Teniendo en cuenta – como el propio Höfer nota<sup>26</sup> – que no hay en el texto ni una sola indicación al

<sup>20</sup> Cfr. GENETTE, *Umbrables*, cit. n. 13, pp. 101-122; M. GIUFFREDI, *Dedica d'opera*, en DEMARIA, FEDRIGA, *Il paratesto*, cit. n. 13, pp. 80-84.

<sup>21</sup> Completo análisis en GENETTE, *Umbrables*, cit. n. 13, pp. 137-249; mucho más sintético Chiara BUONCRISTIANI, *Prefazione*, en DEMARIA, FEDRIGA, *Il paratesto*, cit. n. 13, pp. 171-172. Como elemento retórico-literario vid. T. JANSON, *Latin prose prefaces. Studies in Literary Conventions*, Stockholm-Göteborg-Uppsala 1964; H. LAUSBERG, *Manual de retórica literaria*, trad. esp. A. PÉREZ, Madrid 1966, vol. 1, pp. 240-260.

<sup>22</sup> Vid. ZIEGLER, *Photios*, cit. n. 12, cols. 715-716; TREADGOLD, *The Nature*, cit. n. 5, pp. 52-66; SCHAMP, *Photios historien des lettres*, cit. n. 8, pp. 127-230.

<sup>23</sup> Acerca de las diferentes funciones del prefacio GENETTE, *Umbrables*, cit. n. 13, pp. 167-201.

<sup>24</sup> C.G. HEYNE, *Spicilegium observationum in Cononem*, en I.A. KANNE, *Cononis Narrationes L ex Photii Bibliotheca*, [Göttingen] 1798, pp. 168-187: p. 169.

<sup>25</sup> Para MARTINI, *Konon*, cit. n. 2, col. 1337 la mayoría de las narraciones procede de algún tipo de compendio.

<sup>26</sup> HÖFER, *Konon*, cit. n. 2, pp. 2-3.

respecto y que la mayoría de estos autores solo se conoce por vía indirecta, este método «hidráulico» nos parece inadecuado y poco concluyente, aunque rico en referencias y *loci similes*.

La mitografía es mayoritariamente una «literatura derivada», basada en otras fuentes, expresamente citadas o no, aunque por lo general el mitógrafo suele dejar constancia de dónde procede su erudición mítica<sup>27</sup>. La *Biblioteca* de Apolodoro, por ejemplo, cita en el cuerpo del texto a Homero y a Hesíodo, a los poetas cíclicos, logógrafos, historiadores, líricos, trágicos, etc.<sup>28</sup>.

Por su parte, las problemáticas fuentes de Partenio y Antonino Liberal figuran como anotaciones marginales en el *Palatinus gr.* 398, dando cuenta de los posibles autores en los que están basadas las historietas narradas<sup>29</sup>. En compendios como los *Parallela minora* y el *De fluviiis* pseudoplutarquos, aunque la fiabilidad de las fuentes citadas sea muy discutida, éstas aparecen al final de cada narración de una manera casi formular<sup>30</sup>. Por otra parte, la plasmación por escrito de la autoridad pertinente en cada momento es un recurso empleado habitualmente en otro género literario de características similares al mitográfico: la paradoxografía, en la que el compilador cita el origen de su información para re-

<sup>27</sup> CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n. 2, pp. 89-123; en general sobre la citación en la Antigüedad y el reconocimiento de la autoría véanse C. CALAME, R. CHARTIER (eds.), *Identités d'auteur dans l'Antiquité et la tradition européenne*, Grenoble 2004; Catherine DARBO-PESCHANSKI (dir.), *La citation dans l'Antiquité*, Grenoble 2004.

<sup>28</sup> Entre otros: M. VAN DER VALK, *On Apollodori Bibliotheca*, «REG» 71, 1958, pp. 100-168; CH. JACOB, *Le savoir des mythographes*, «AHSS» 2, 1991, pp. 419-428; M. HUYS, *Euripides and the Tales from Euripides: Sources of Apollodoros' Bibliotheca*, «RhM» 140, 1997, pp. 308-327; CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n., pp. 93-104; U. KENENS, *The Sources of Ps.-Apollodoros' Library: A Case Study*, «QUCC» 97, 2011, pp. 129-146; S.M. TRZASKOMA, *Citation, Organization and Authorial Presence in Ps.-Apollodoros' Bibliotheca*, en S.M. TRZASKOMA, R.S. SMITH (eds.), *Writing Myth: Mythography in the Ancient World*, Leuven-Paris-Walpole (MA) 2013, pp. 75-94.

<sup>29</sup> El origen, naturaleza y autenticidad de las citas siguen siendo objeto de debate, cfr. principalmente E. BETHE, *Die Quellenangaben zu Parthenios und Antoninos Liberalis*, «Hermes» 38, 1903, pp. 608-617; E. CALDERÓN DORDA, *Partenio*, Madrid 1988, pp. XXXIX-XLI; M. PAPHOMPOULOS, *Antoninus Liberalis. Les Métamorphoses*, Paris 1968, pp. XI-XXI; Jane L. LIGHTFOOT, *Parthenius of Nicaea. The Poetical Fragments and the Ερωτικά παθήματα*, Oxford 1999, pp. 246-256; CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n. 2, pp. 106-109.

<sup>30</sup> El problema de las fuentes en estos tratados está bien abordado en F. JACOBY, *Die Überlieferung von ps.-Plutarchs Parallela minora und die Schwindelautoren*, «Mnemosyne» 8, 1940, pp. 73-144; A. DE LAZZER, *Plutarco. Paralleli minori*, Napoli 2000, pp. 38-82; E. CALDERÓN DORDA, A. DE LAZZER, E. PELLIZER, *Plutarco. Fiumi e monti*, Napoli 2003, pp. 60-91; CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n. 2, pp. 127-134; CH. DELATTRE, *Pseudo-Plutarque, Nommer le monde*, Villeneuve d'Ascq 2011, pp. 24-30.



afirmar la seriedad o la tradición de lo expuesto, otorgándole una necesaria verosimilitud a los *mirabilia* descritos<sup>31</sup>.

Ahora bien, nada de esto hay en el resumen de Focio, luego no es posible estar de acuerdo con A. Cameron, para quien la expresión ἐκ πολλῶν ἀρχαίων de Focio «surely implies that he did cite sources (which Photius would naturally have omitted from his summaries). This assumption is further supported by the fact that most of these stories are, at least in the form he gives, otherwise unknown, surely come by as the result of certain amount of research»<sup>32</sup>. De hecho, los restos del *P.Oxy.* 3648 evidencian que, al menos para *narr.* 46 y *narr.* 47, en esa copia de las *Narraciones* no había constancia de las fuentes ni al principio, ni al final de los relatos. En este sentido, sin descartar la posibilidad de que en un supuesto proemio Conón aludiera a sus fuentes, creemos que en realidad la afirmación de Focio debe ser una suposición del autor de los σχεδάρια o del propio Patriarca tras la lectura de los borradores.

Hay que tener en cuenta, además, que en los resúmenes de las obras de Alejandro, Protágoras (cap. 188) y de Sotión, Nicolao de Damasco, Acestórides (cap. 189) Focio introduce interesantes comentarios que comparan a estos mitógrafos y paradoxógrafos con Conón, dando a entender cierta similitud temática entre todos ellos<sup>33</sup>. Pero la detección de las posibles fuentes de las Διηγήσεις es expresada por Focio en numerosas ocasiones dentro del propio resumen de la obra, destacando la originalidad de lo narrado por Conón frente a otras fuentes por él conocidas. El inicio del resumen de *narr.* 9 es muy significativo al respecto (132a, 32-38):

ἢ θ' τὰ περὶ Σεμύραμωσ λέγει, καὶ Σεμύραμιν οὐχὶ γυναῖκα κατὰ τοὺς ἄλλους φησὶ Νίνου γενέσθαι ἀλλὰ θυγατέρα· καὶ λόγῳ ἐνί, ὅσα οἱ ἄλλοι περὶ Ἀτόσσης τῆς Ἀσσυρίου ἀναγράφουσι, ταῦθ' οὗτος εἰς Σεμύραμιν ἀναφέρει, οὐκ ἔχω λέγειν εἴ τε δυσὶν ὀνόμασι τὴν αὐτὴν νομίζων καλεῖσθαι, ἢ τὰ περὶ Σεμύραμωσ ἄλλωσ οὐκ εἰδώς.

<sup>31</sup> Acerca de esto vid. CH. JACOB, *De l'art de compiler à la fabrication du merveilleux. Sur la paradoxographie grecque*, *Lalies* 2, 1983, pp. 121-140; G. SCHEPENS, *Ancient Paradoxography: Origin, Evolution, Productions and Reception. Part. I. The Hellenistic Period*, en O. PECERE, A. STRAMAGLIA (eds.), *La letteratura di consumo nel mondo grecolatino. Atti del Convegno Internazionale, Cassino 14-17 settembre 1994*, Cassino 1996, pp. 374-409; Irene PAJÓN LEYRA, *Entre ciencia y maravilla. El género literario de la paradoxografía griega*, Zaragoza 2011, pp. 29-40.

<sup>32</sup> CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n. 2, pp. 72-73.

<sup>33</sup> Cfr. IBÁÑEZ CHACÓN, *El mitógrafo Conón*, cit. n. 2, pp. 57-65.

La perplejidad de Focio ante lo narrado por Conón demuestra su conocimiento de versiones más conocidas y así figura en otros pasajes en los que el Patriarca llama la atención sobre la singularidad de sus relatos y, aunque este tipo de intromisiones merece un estudio más detallado<sup>34</sup>, cfr. los siguientes casos:

*Bibl.* 138b, 24-25: ἡ μὲν ἱστορία τὰ περὶ Ἀνδρομέδας ἱστορεῖ ἐτέρως ἢ ὡς ὁ Ἑλλήνων μῦθος.

*Bibl.* 139a, 12-15: ἡ μὰ ὡς Ἄντανδρον ᾧ κισαν Πελαγοῖ, ἀλλ', ὡς μὲν ἔνιοι φασι, δόντος αὐτοῖς Ἀσκανίου λύτρον ἀνθ' αὐτοῦ ἐπεὶ ἐνέδρα συνελήφθη ὑπ' αὐτῶν ἀπολυθέντος.

*Bibl.* 141a, 28-29: ἡ μὴ τὰ περὶ Ῥώμου καὶ Ῥωμύλου διηγεῖται, παραλλάσσοσα πρὸς τοὺς ἄλλους ἔν τισι.

Por otra parte, Focio suele recoger también las fuentes citadas por los autores leídos, cfr., por ejemplo, cap. 279 con la *Crestomatía* de Heladio<sup>35</sup>, o el caso también ejemplar del cap. 190 con un resumen de la extravagante *Καινὴ ἱστορία* del mitógrafo Ptolomeo Queno, conocida por el epitome fociano y por referencias aisladas en otros eruditos bizantinos<sup>36</sup>, una obra plagada de versiones insólitas basadas en una libre interpretación etimológica y etiológica de los mitos tradicionales<sup>37</sup>, dando origen a «*muchos relatos portentosos y mal inventados*» (146b, 5-6: πολλὰ καὶ τερατώδη καὶ κακόπλαστα), para los que, además, cita unas fuentes generalmente inventadas<sup>38</sup>, pero que Focio reproduce. Si en las *Narra-*

<sup>34</sup> En esas intromisiones del Patriarca creemos que está el origen de la creencia comúnmente extendida de que Conón presentaba en las *Narraciones* una racionalización mítica «a lo Paléfato», defendida principalmente por HENRICH, *Three Approaches*, cit. n. 2, pp. 245-246; BROWN, *The Narratives of Konon*, cit. n. 2, pp. 27-31; HAWES, *Rationalizing Myth*, cit. n. 2, pp. 133-147; SANZ MORALES, *Conón y la exégesis racionalista*, cit. n. 2, *passim*; nosotros, en cambio, planteamos que es Focio el causante de ello, y así lo hemos indicado en Á. IBÁÑEZ CHACÓN, *Conón, Narr. 31: Procne, «Maia»* 65, 2013, pp. 95-119; pp. 113-116.

<sup>35</sup> Sobre la cual J. HAMMERSTAEDT, *Photios über ein verlorenen Codex mit Autoren des vierten Jahrhunderts n. Chr. aus Mittel- bzw. Oberägypten*, «ZPE» 115, 1997, pp. 105-116.

<sup>36</sup> Todos los fragmentos en A. CHATZÍS, *Der Philosoph und Grammatiker Ptolemaios Chennos*, Paderborn 1914.

<sup>37</sup> Distintos acercamientos en A. DIHLE, *Ptolemaios* (77), *RE* XXIII 2, 1959, 1862; K.-H. TOMBERG, *Die Kaine Historia des Ptolemaios Chennos*, Bonn 1968; M. MAZZA, *Il vero e l'immaginato. Profezia, narrativa e storiografia nel mondo romano*, Roma 1999, pp. 84-95; CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n. 2, pp. 134-159; CH. DELATTRE, *Du commentaire à la pratique fictionnelle: l'exemple de Ptolémée Chennos*, en CH. BRÉCHET, Anne VIDEAU, Ruth WEBB (eds.), *Théorie et pratique de la fiction à l'époque impériale*, Paris 2013, pp. 193-203.

<sup>38</sup> R. HERCHER, *Ueber die Glaubwürdigkeit der Neuen Geschichte des Ptolomaeus Chennus*, en A. FLECKEISEN (ed.), *Jahrbücher für classische Philologie, Suppl. I*, Leipzig 1855-1856,

ciones de Conón se hubieran constatado las fuentes, probablemente habrían quedado consignadas de alguna manera en la *Biblioteca*, pero esto no es así y, por tanto, la erudición de Conón es una impresión personal de Focio.

### 3. La numeración de los διηγήματα

Aunque pueda parecer *a priori* una cuestión menor a la hora de estudiar en profundidad la trasmisión del texto de Conón vía Focio, salta a la vista la laxitud con la que los editores han abordado la numeración de los διηγήματα, optando por diferentes sistemas:

- La *editio princeps* de D. Hoeschel<sup>39</sup>, basada en apógrafos de M<sup>40</sup>, varía entre el numeral en el cuerpo del texto (*narr.* 5-18, 20, 22, 29-32, 40, 50) y la cifra (*narr.* 4, 26-28, 33-39, 41-49), conservándola siempre *in margine*<sup>41</sup>.
- Desde Th. Gale se impone en las ediciones independientes de las *Narraciones* una tendencia a iniciar cada *narratio* con la fórmula ΔΙΗΓΗΣΙΣ + cifra, lo que en ocasiones produce una doble numeración<sup>42</sup>.
- I. Bekker, A. Westermann, R. Henry y R. Otranto mantienen siempre la fórmula η + cifra correspondiente<sup>43</sup>, mientras que el

pp. 269-293 analiza las fuentes del mitógrafo y lo relaciona con otros compendios falsificadores como el *De fluviis* pseudoplatárico.

39 D. HOESCHEL, *Βιβλιοθήκη τοῦ Φωτίου. Librorum quos legit Photius Patriarcha excerpta et censurae*, Augustae Vindelicorum 1601, pp. 219-236.

40 Como fue detectado por MARTINI, *Textgeschichte*, cit. n. 12, p. 113-119.

41 Idéntico sistema presentan O.P. STEPHANUS, *Φωτίου Μυριοβιβλον ἢ Βιβλιοθήκη. Photii Myriobiblon sive Bibliotheca*, [Genève] 1611, pp. 424-458 y la edición impresa por los hermanos Berthelin de forma anónima *Φωτίου Μυριοβιβλον ἢ Βιβλιοθήκη. Photii Myriobiblon sive Bibliotheca*, Rothomagi 1653, pp. 423-458, si bien L. CANFORA, *L'éditeur inconnu de Photius rouennais (1653) et les frères Berthelin, libraires-imprimeurs*, «Cahiers de l'AIEF» 51, 1999, pp. 225-231, ha identificado a su autor con Noël Bonaventure D'Argonne.

42 Así ocurre en TH. GALE, *Historiae Poeticae Scriptores Antiqui*, Parisiis 1675, pp. 243-301 para *narr.* 2, 4, 5, 9, 11, 12, 30; en I.A. KANNE, *Cononis*, cit. n. 24, pp. 1-55 para *narr.* 2, 4, 5, 9, 11, 12, 30, 32, 40; y en L.H. TEUCHER, *Cononis Narrationes. Ptolomaei Historiae ad variam eruditionem pertinentes. Parthenii Narrationes amatoriae*, Lipsiae 1802, pp. 3-50 para *narr.* 2, 4, 5, 9, 11, 12, 30.

43 I. BEKKER, *Photii Bibliotheca*, I, Berolini 1824, pp. 130-142; A. WESTERMANN, *Μυθογραφοί. Scriptores Poeticae Historiae Graeci*, Brunsvigae 1843, pp. 124-151; HENRY, *Photius*, cit. n. 15, pp. 8-39 y OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, pp. 233-254.

resto alterna entre cifra y numeral en función del manuscrito seguido para cada ocasión<sup>44</sup>.

Ahora bien, una revisión profunda de **A** y **M** revela un sistema doble de numeración de los relatos, variable a su vez en la tipología gráfica empleada<sup>45</sup>:

- a) Numeración externa o paratextual: situada *in margine* en posición más o menos acorde con la línea en que comienza cada relato, generalmente en «mayúscula alejandrina»<sup>46</sup> y adornada con diferentes elementos, muchos de ellos difícil de identificar, cada manuscrito presenta un sistema diferente:
- **A**: número alfabético adornado con ´ encima, a excepción de *narr.* 1 y *narr.* 2, para las que hay una  $\pi$  de pequeño tamaño, y *narr.* 3, que tiene un símbolo  $\wedge$ ; falta en *narr.* 22, 26, 28, 29, 38, 40.
  - **M**: variedad en los adornos:  $\wedge$  en *narrs.* 3, 4, 11-15, 21, 23, 31, 33, 34, 41, 45, – en *narr.* 6-10, 16-20, 22, 26-30, 32, 35. 42-44, 46-50,  $\pi$  *supra lineam* en *narrs.* 5 y 25; no hay numeración *in*

<sup>44</sup> HÖFER, *Konon*, cit. n. 2, pp. 5-29 y F. JACOBY, *Die Fragmente der griechischen Historiker*, IA, Leiden 1957, pp. 190-211:  $\eta$  + cifra *narr.* 4, 7, 10-29, 31-50;  $\eta$  + numeral *narr.* 5, 6, 8, 9, 30; RESSEL, *Conone*, cit. n. 2:  $\eta$  + cifra *narr.* 10-23, 25-27, 33-39, 41-45, 47-49;  $\eta$  + numeral *narr.* 4-9, 24, 28-32, 40, 46, 50; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2:  $\eta$  + cifra *narr.* 4, 6-50;  $\eta$  + numeral *narr.* 5.

<sup>45</sup> Utilizamos la distinción entre «numerali interni» y «numerali paratestuali» empleada por F. RONCONI, *La traslitterazione dei testi greci*, Spoleto 2003, pp. 151-153. No tenemos en cuenta para el presente estudio el *Parisinus gr.* 1266 (B, s. XIII), copiado a partir de **A** ya corregido, pues conserva únicamente la segunda parte de la *Biblioteca*, cfr. MARTINI, *Textgeschichte*, cit. n. 12, pp. 56-57; SEVERYNS, *Recherches*, cit. n. 12, pp. 27-34; MICUNCO, *Dallo schedarion*, cit. n. 12, pp. LXVIII-LXX; tampoco utilizamos los otros apógrafos con el texto de las *Narraciones*: n<sup>os</sup> 2, 15, 17, 20, 32, 37, 38, 42, 44, 45, 52, 58, 70, 74, 86, 87, 90, 95, 102 y 122 en ELEUTERI, *I manoscritti*, cit. n. 12.

<sup>46</sup> Denominación dada por G. CAVALLO, *Γράμματα Αλεξανδρῖνα*, «JÖByz» 24, 1975, pp. 23-54 (reimpreso en *Il calamo e il papiro. La scrittura greca dall'età ellenistica ai primi secoli di Bisanzio*, Firenze 2005, pp. 175-202) precisamente a partir de un pasaje de Nicetas David (PG 105, 568A = § 89 en A. SMITHIES, J.M. DUFFY, *Nicetas David, The life of Patriarch Ignatius*, Washington 2013, pp. 118-121) en que dice que Focio utilizó este tipo de escritura para el escrito falsario que compuso en honor de Basilio de Macedonia; es la «uncial copta» de J. IRIGOIN, *L'onciale grecque de type copte*, «JÖByz» 8, 1959, pp. 29-51; cfr. también E. CRISCI, *Fra antichità ed epoca bizantina*, en E. CRISCI, Paola DEgni (eds.), *La scrittura greca dalla Antichità all'epoca della stampa*, Roma 2014, pp. 77-126: 120-123; Lidia PERRIA, *Γραφίς. Una historia de la escritura griega libraria del siglo IV a.C. al siglo XVI d.C.*, trad. esp. de Lucia BENASSI, Inmaculada PÉREZ MARTÍN, Madrid 2018, pp. 52-59.

*marginē* para *narrs.* 1, 2 y 27, habiéndose repetido, además, para *narr.* 18, dado que coincide con el final de fol. 95r y se repite en fol. 95v a modo de reclamo<sup>47</sup>.

- b) Numeración interna o textual: a excepción de *narrs.* 1 y 2, en las que tanto **A** como **M** presentan los numerales *πρῶτον* y *δεύτερον* concertando respectivamente con el término *διήγημα* del *incipit* fociano, para el resto de relatos cada manuscrito presenta un sistema independiente:
- **A**: numeral completo en *narrs.* 4-6, 8-10, 13, 21-21, 24, 30, 32; para el resto se emplea número en mayúscula alejandrina para *narrs.* 11, 12, 14, 16-19, 31, 33, 34, 37, 38, 50, y en la minúscula textual para el resto.
  - **M**: numeral completo en *narrs.* 3-18, 20, 22, 28-32, 40, 46, 48-50 y números para el resto, usando la mayúscula para *narrs.* 19, 23-27, 34, 36, 41, 44, 45, 47 y para el resto la minúscula textual.
  - Hay dos omisiones: en **A** falta el numeral *τρίτον* para *narr.* 3<sup>48</sup> y en ambos para *narr.* 43; este hecho es obviado por la mayoría de los editores<sup>49</sup>.

Ahora bien, dirijamos nuestra atención a la copia papirácea de las *Διηγήσεις*. La numeración de relatos en los papiros de contenido mitográfico se puede constatar, sobre todo, en los de tipo homérico, es decir, en los resúmenes de los diferentes cantos de *Ilíada* y *Odisea*<sup>50</sup>, así como

<sup>47</sup> Aunque no lo sea *stricto sensu*, cfr. la definición de Marilena MANIACI, *Terminologia del libro manoscritto*, Roma 1996, p. 172.

<sup>48</sup> Nada hay sobre ello en OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, p. 234; las notas *in app.* de JACOBY, *FGrHist*, cit. n. 44, p. 191 y HENRY, *Photius*, cit. n. 15, p. 9 son confusas.

<sup>49</sup> Así por HOESCHEL, *Βιβλιοθήκη*, cit. n. 39, p. 232; STEPHANUS, *Φωτίου*, cit. n. 41, p. 449; [D'AR-GONNE], *Φωτίου*, cit. n. 41, p. 449; GALE, *Historiae Poeticae*, cit. n. 42, p. 288; KANNE, *Cononis*, cit. n. 24, p. 43; TEUCHER, *Cononis*, cit. n. 42, p. 39; BEKKER, *Photii*, cit. n. 43, p. 139; HÖFER, *Konon*, cit. n. 2, p. 24. Por su parte, JACOBY, *FGrHist*, cit. n. 44, p. 206 y HENRY, *Photius*, cit. n. 15, p. 32 se limitan a indicar que es una adición posterior y BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, p. 293 la atribuye a Hoeschel, aunque no lo justifica: la *editio princeps* se confeccionó a partir de 4 *mss.* apógrafos de **M** y, ciertamente, en ellos no figura la adición; cfr., por ejemplo, *Harl. gr.* 5591 (X) fol. 162r o *Par. suppl. gr.* 471 (T) fol. 220v, ambos del siglo XVI, vid. MARTINI, *Textgeschichte*, cit. n. 12, pp. 39-32, 35-36; ELEUTERI, *I manoscritti*, cit. n. 12, pp. 121, 130.

<sup>50</sup> Cfr. las *ὑποθέσεις Homericae* en *P.Ant.* 69, 7: Ψ; *P.Laur.* 53, 2: τῆς ε; 12: τῆς ζ; *P.Mich.* inv. 1315, col. 1, 10.: τῆς Λ; 22: τῆς Μ; 26: τῆς Ν; col. II, 30: τῆς Ξ; 35: τῆς Ο; 40: τῆς Π, 51: τῆς Ρ;

en los fragmentos del llamado *Mythographus Homericus*<sup>51</sup>, indicando todos el canto correspondiente al que pertenece el relato mitográfico<sup>52</sup>; también se puede hallar ejemplos en otros fragmentos papiráceos de tipo mitográfico como en las *Διηγήσεις Callimacheae*<sup>53</sup> o en un compendio anónimo de los siglos II-III con un manual similar a las *Fabulae* de Higino<sup>54</sup>. Ahora bien, cabe la posibilidad de entender muchos de estos paratextos como «intertítulos» (sobre los cuales cfr. *infra* el siguiente apartado), más que como parte de un sistema de numeración organizado. No obstante, lo cierto es que en el *P.Oxy. 3648* de Conón no había numeración interna, dado que no queda rastro de ello en el inicio conservado de *narr. 47* (fr. 2, col. II, 19 ss.), como tampoco hay indicios de que presentara una numeración marginal. Esto quiere decir, por tanto, que:

- Las numeraciones se introdujeron durante el proceso de resumen de la obra.
- La numeración externa es, obviamente, un añadido de los copistas de A y de M.
- La numeración interna, en cambio, pudo haber sido introducida ya en los *σχεδάρια* (también para evitar que se traslapasen los folios), o bien por Focio durante el dictado de las *ὑποθέσεις*.

Así pues, la introducción de los numerales en el relato implica la transformación de la *διήγησις* en *ὑπόθεσις* redactada/dictada en *oratio obliqua*, dándose la siguiente tipología:

*P.Mich.* inv. 920a,b, 21: θῆτα; *P.Oxy.* 3833, 2: τῆς c; *P.Oxy.* 574, 5: τῆς M, todos los textos en Monique VAN ROSSUM-STEENBEEK, *Greek readers' digests? Studies on a selection of subliterate papyri*, Leiden-New York-Köln 1998, pp. 246-259.

<sup>51</sup> Denominación que comúnmente se emplea para la colección de escolios mitográficos de tradición manuscrita y papirácea a propósito de los poemas homéricos, vid. F. MONTANARI, *The Mythographus Homericus*, en J.G.J. ABBENES, S.R. SLINGS, Ineke SLUITER (eds.), *Greek Literary Theory after Aristotle: a Collection of Papers in Honour of D.M. Schenkeveld*, Amsterdam 1995, pp. 135-172; VAN ROSSUM-STEENBEEK, *Greek readers' digests?*, cit. n. 50, pp. 85-118; CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n. 2, pp. 104-106.

<sup>52</sup> *PSI* 1000, 1: τῆς N; *PSI* 1173, fr. 5→, 116: Ὀδ. μ; *P.Oxy.* 4096, fr. 7, 3: τῆς X; fr. 11, 8: τῆς Ω; fr. 16, 3: τῆς Y, cfr. VAN ROSSUM-STEENBEEK, *Greek readers' digests?*, cit. n. 50, pp. 278-300.

<sup>53</sup> Resúmenes del contenido mitográfico de las obras de Calímaco, cfr. CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n. 2, pp. 52-56. El *P.Mil.Vogl.* 18, col. II, 49 indica con δ el paso al libro IV de los *Aetia*, cfr. texto en VAN ROSSUM-STEENBEEK, *Greek readers' digests?*, cit. n. 50, p. 261.

<sup>54</sup> *P.Oxy.* 3702, cuyo fr. 1, col. II está introducido con la cifra ρκβ = 122, referido probablemente a la numeración del relato, cfr. VAN ROSSUM-STEENBEEK, *Greek readers' digests?*, cit. n. 50, pp. 126-128.

número/numeral +	τὰ περὶ (genitivo) <sup>55</sup>	+ verbo de lengua <sup>58</sup>
	ὡς <sup>56</sup>	
	ὅτι <sup>57</sup>	
	sin nexos <sup>59</sup>	

Sin embargo, *narrs.* 18, 21, 22 y 24 están en *oratio recta* y, por tanto, más cercanas a la tipología narrativa original<sup>60</sup>. ¿Es, acaso, la forma que tenían los *σχεδάρια*, respetando la *oratio recta* de Conón, posteriormente transformados por Focio en *ὑπόθεσις* en *oratio obliqua*? No hay manera de asegurarlo en tanto que no se conserva ninguno de los hipertextos mediadores entre las *Narraciones* de Conón y los manuscritos de la *Biblioteca*, pero sería un interesante factor a tener en cuenta.

#### 4. *Los intertítulos*

Es de sobra conocido el problema que plantea la autenticidad de los títulos, subtítulos, epígrafes y demás paratextos en la literatura antigua, dado que en la mayoría de los casos son añadidos posteriores<sup>61</sup>, por lo que cabe hacer una distinción entre paratextos primarios, realizados a la par que el texto, y paratextos secundarios, incorporados en una fase posterior<sup>62</sup>. Un tipo específico de paratexto es el intertítulo o título dentro de la obra, con la que se relaciona de diferentes formas según el género literario y la naturaleza del mismo<sup>63</sup>. En la mitografía estas indicaciones pa-

<sup>55</sup> *Narr.* 1, 2, 4, 5, 8, 9, 11-16, 27, 30, 32, 40, 48.

<sup>56</sup> *Narr.* 6, 7, 10, 19, 20, 23, 25, 28, 29, 31, 33, 34, 36-38, 41, 42, 45-47, 49, 50.

<sup>57</sup> *Narr.* 17.

<sup>58</sup> Sobreentendido: *narr.* 1-3, 6, 10, 15, 17, 19, 20, 23, 25, 28-34, 36-38, 41, 42, 45-47, 49, 50; ἀπαγγέλλει: *narr.* 4, 27; τὴν ἱστορίαν ποιεῖται: *narr.* 5; διηγεῖται: *narr.* 7, 8, 48; λέγει: *narr.* 9; διέξεισι: *narr.* 11, 13, 16, 26; διαλαμβάνει: *narr.* 12; ἱστορεῖ: *narr.* 14, 40; εἰσάγει: *narr.* 35; φησὶν: *narr.* 44.

<sup>59</sup> *Narr.* 3, 35.

<sup>60</sup> Escapa a los objetivos de este trabajo analizar semejante alteración narrativa; véase, por ahora, el estudio de CAMERON, *Greek Mythography*, cit. n. 2, pp. 70-88 –acerca de las διηγήσεις mitográficas– y el análisis del concepto en la retórica antigua de Lucia CALBOLI MONTEFUSCO, *Exordium, narratio, epilogus. Studi sulla teoria retorica greca e romana delle parti del discorso*, Bologna 1988, pp. 33-77.

<sup>61</sup> Véase el volumen conjunto J.-C. FREDOUILLE, Marie-Odile GOULET-CAZÉ, PH. HOFFMANN, P. PETTMENGIN, S. DELÉANI (eds.), *Titres et articulations du texte dans les œuvres antiques*, Paris 1997.

<sup>62</sup> Cfr. FIORETTI, *Sul paratesto*, cit. n. 13, p. 182.

<sup>63</sup> Vid. GENETTE, *Umbrables*, cit. n. 13, pp. 250-271; R. RAGONESE, *Intertitolo*, en DEMARIA, FEDRIGA, *Il paratesto*, cit. n. 13, pp. 146-149.

ratextuales son imprescindibles para identificar el contenido de los relatos míticos, sobre todo en las compilaciones misceláneas<sup>64</sup>, por lo que las llamamos en diferentes obras mitográficas y en diferentes soportes libraríos.

En efecto, aunque lo habitual es encontrar los títulos al final de los rollos de papiro y que las subdivisiones de los textos se realicen mediante marcas no verbales<sup>65</sup>, hay casos interesantes a tener en cuenta sobre esta práctica paratextual:

- Las conocidas como ὑποθέσεις papiáceas de las tragedias presentan una estructura repetitiva que indica, mediante los paratextos correspondientes, el título de la tragedia que se resume, junto con la fórmula οὐ/ἤς/ῶν ἀρχή + 1<sup>er</sup> verso y, a continuación, el argumento mitológico, introducido por ἡ δ' ὑπόθεσις<sup>66</sup>; la repetición sistemática de este sistema separativo implica una práctica editorial reconocida.
- Las ya citadas Διηγήσεις de Calímaco también contenían los necesarios paratextos intermedios que delimitaban la obra o la sección a la que se referían las *narrationes* mitográficas<sup>67</sup>.
- Esta práctica es necesaria, como decimos, en obras misceláneas y en compilaciones como la que contendría cierto *compendium*

<sup>64</sup> En obras mitográficas «universales» como la *Biblioteca* de Apolodoro este tipo de indicaciones carecen de sentido: los distintos mitos que contiene se suceden desde la cosmogonía hasta la guerra de Troya sin interrupción, insistiendo en el carácter genealógico de la obra; es más, ni siquiera se ha transmitido dividida en libros, sino que esto es producto de las ediciones modernas, vid. A. DILLER, *The Text History of the Bibliotheca of Pseudo-Apollodorus*, «TAPhA» 66, 1935, pp. 296-313; P. SCARPI, *Apollodoro. I miti greci (Biblioteca)*, trad. de Maria Grazia CIANI, Milano 1996, pp. IX-XIX; U. KENENS, *Text and Transmission of Ps.-Apollodorus' Bibliotheca: Avenues for Future Research*, en TRZASKOMA, SMITH, *Writing Myth*, cit. n. 28, pp. 95-114.

<sup>65</sup> Vid. E.G. TURNER, *Greek Manuscripts of the Ancient World*, Oxford 1971, pp. 16-17; G. DEL MASTRO, *Titoli e annotazioni bibliologiche nei papiri greci di Ercolano*, Napoli 2014, pp. 8-13; FIORETTI, *Sul paratesto*, cit. n. 13, pp. 193-194.

<sup>66</sup> Acerca de las ὑποθέσεις trágicas y su relación con las de transmisión manuscrita vid. C. HERSHEL MOORE, *Notes on the Tragic Hypotheses*, «HSCPh» 12, 1901, pp. 287-298; G. ZUNTZ, *The Political Plays of Euripides*, Manchester 1963, pp. 129-152; J. RUSTEN, *Dicaearchus and the Tales from Euripides*, «GRBS» 23, 1982, pp. 357-367; M. HUYS, *Euripides and the Tales from Euripides: Sources of the Fabulae of Ps. Hyginus? (I)*, «APF» 42, 1996, pp. 168-178; ID., *Euripides and the Tales from Euripides: Sources of the Fabulae of Ps. Hyginus? (II)*, «APF» 43, 1997, pp. 11-30; ID., *Euripides and the Tales from Euripides: Sources of the Bibliotheca of Apollodoros?*, «RhM» 140, 1997, pp. 308-327; VAN ROSSUM-STEENBEEK, *Greek readers' digests?*, cit. n. 50, pp. 1-12; Judith MOSSMAN, *Reading the Euripidean hypothesis*, en HORSTER, REITZ, *Condensing Texts*, cit. n. 14, pp. 247-268.

<sup>67</sup> Cfr. *P. Mil. Vogl.* 18, col. IV, *in marg.*: τῶν δ' Αἰτίων Καλλιμάχου διηγήσεις; col. X, 362: Ἐκάλης; textos en VAN ROSSUM-STEENBEEK, *Greek readers' digests?*, cit. n. 50, pp. 74, 271.



*Mythologicum* del que solo queda un pequeño fragmento de finales del s. II con el catálogo de los perros de Acteón y el comienzo de un elenco de ogresas del mito introducido con un intertítulo perfectamente centrado: τάδε παρὰ φύσιν / τέρατα μυθολογείται<sup>68</sup>.

En cuanto a los textos de transmisión manuscrita medieval, sirvan como ejemplo los compendios conservados exclusivamente en el *Palatinus gr.* 398<sup>69</sup>, que presentan distintos tipos de intertítulos<sup>70</sup>:

- Los intertítulos marginales del *Περὶ ποταμῶν* atribuido a Plutarco (fols. 157r-173r) se corresponden con el nombre de los ríos que dan pie a cada relato y se repiten al inicio con la fórmula hidrónimo (nom.) + ποταμός ἐστι + topónimo (gen.)<sup>71</sup>.
- Por su parte, los *Ἐρωτικά παθήματα* de Partenio de Nicea (fols. 173v-188v) siguen un sistema de intertítulos marginales homogéneo con la fórmula *περὶ* + genitivo, también incluidos en el *πίναξ* a tres columnas que lo encabeza (fol. 173v)<sup>72</sup>.

68 *P.Med. inv.* 123, 14-15; vid. S. DARIS, *P.Med. inv.* 123, en Deborah H. SAMUEL (ed.), *Proceedings of the XIIth International Congress of Papyrology*, Toronto 1970, pp. 97-102; A. GRILLI, *I cani d'Atteone. Igino e il P.Med. inv.* 123. *La tradizione poetica*, «PP» 26, 1971, 354-367; VAN ROSSUM-STEEBEEK, *Greek readers' digests?*, cit. n. 50, pp. 133-135, 319-320.

69 El *Palatinus gr.* 398 es un interesante manuscrito que contiene obras extraordinarias de la literatura griega solo conservadas gracias a él; se considera que fue copiado por los círculos eruditos de la Constantinopla del siglo IX a partir de originales de procedencia neoplatónica; véanse, entre otros, A. DILLER, *The tradition of the Minor Greek Geographers*, Amsterdam 1986<sup>2</sup>, pp. 3-10; D. MARCOTTE, *Le corpus géographique de Heidelberg (Palat. Heidelb. Gr. 398) et les origines de la 'collection philosophique'*, en C. D'ANCONA (ed.), *The Libraries of the Neoplatonists*, Leiden-Boston 2007, pp. 167-175; F. RONCONI, *I manoscritti greci miscellanei. Ricerche su esemplari dei secoli IX-XII*, Spoleto 2007, pp. 33-75 y *Qualche riflessione sulla provenienza del modelli della 'collezione filosofica'*, en D. BIANCONI, L. DEL CORSO (ed.), *Oltre la scrittura*, Paris, 125-147; no obstante, hay quienes como O. MUSSO, *Sulla struttura del cod. Pal. gr. 398 e deduzioni storico-letterarie*, «Prometheus» 2, 1976, pp. 1-10 sostienen una fecha más tardía e, incluso, el carácter falsario de gran parte de su contenido.

70 Los compendios de Partenio y Antonino Liberal presentan además unos *πίνακες*. El de los *Sufrimientos de amor* contiene los intertítulos, mientras que para las *Metamorfosis* hay dos listas: una incompleta con las aves que resultan de los correspondientes cambio de forma y otra con un elenco completo de los personajes que aparecen en cada relato y de sus respectivas transformaciones; sobre su naturaleza cfr. RONCONI, *I manoscritti greci miscellanei*, cit. n. 69, p. 59.

71 Sobre el estilo formular y monótono del compendio pseudopltarqueo cfr. CALDERÓN DORDA, DE LAZZER, PELLIZER, *Plutarco*, cit. n. 30, pp. 23-30; DELATTRE, *Pseudo-Plutarque*, cit. n. 30, pp. 32-37.

72 Hay algunas diferencias entre ambos paratextos: el intertítulo de *narr.* 4 se omitió en el *πίναξ* y fue añadido posteriormente entre líneas; en *narr.* 33 hay una leve diferencia entre el *πίναξ περὶ Αἰσίου* y el intertítulo *in margine περὶ Αἰσίου* (fol. 187v); en *narr.* 23, en cambio, la diferencia es total entre el *πίναξ Περὶ Ἰωνίδος* y el intertítulo *in margine: Περὶ χελωνίδος* (fol. 185r).

- En cuanto a la *Μεταμορφώσεων συναγωγή* de Antonino Liberal (189r-208v)<sup>73</sup>, los intertítulos se encuentran de forma sistemática *in margine* en línea con el inicio del relato y en letra mayúscula; en Ant. Lib. 1, 3, 4, 14, 22, 28 y 39 el intertítulo coincide con la primera palabra del relato.

No cabe duda de que este sistema de identificación del contenido de las diferentes secciones de una obra remonta a una práctica escrituraria antigua, aunque los testimonios no sean muy numerosos. La consulta del texto de la *Biblioteca* de Focio evidencia la recepción de esta práctica editorial<sup>74</sup>, si bien a lo largo de la tradición ecdótica los paratextos han sufrido diferentes dislocaciones:

- La *editio princeps* indica los nombres propios que aparecen en cada *narratio*, incorporados *in margine*, debajo de la cifra correspondiente a la numeración y escritos en latín.
- El mismo sistema presentan Stephanus y [D'Argonne], añadiendo las indicaciones de Hoeschel en el margen de la columna del texto griego, mientras que en el margen de la columna con la traducción latina de Schott<sup>75</sup> incorporan las *adnotationes* y los *loci similes*.
- Los editores antiguos del texto de las *Narraciones* independiente de la *Biblioteca* omiten los intertítulos y relegan las anotaciones, en el caso de que las haya, a pie de página (Teucher, Westermann) o al final del volumen<sup>76</sup>.

<sup>73</sup> A causa de la pérdida de varios folios del manuscrito faltan algunas narraciones: segunda mitad de Ant. Lib. 5 y 37, primera mitad de 39 y 6-10, 38 completas, para lo cual se recurre al texto de la *editio princeps* de G. XYLANDER, *Antonini Liberalis Transformationum congeries. Phlegontis Tralliani de mirabilibus & longaevis libellus, etc.*, Basileae 1568, pp. 7-12; 47-50.

<sup>74</sup> En nuestro caso no es posible hacer una comparación entre los intertítulos de las *Narraciones* de Conón y el *πίναξ* de la *Biblioteca* de Focio, dado que este, conservado desde A y aumentado y corregido por M, es genérico sobre los códices que la componen y no sobre el contenido específico de estos; vid. Maria Rosaria ACQUAFREDDA, *Un documento inesplorato: il pinax della Biblioteca di Fozio*, Bari 2015.

<sup>75</sup> El jesuita belga André Schott publicó en 1606 una versión latina del texto la *editio princeps: Photii Bibliotheca. Sive lectorum a Photio librorum recensio [...]*, Augustae Vindelicorum 1606, traducción que ha sido incorporada hasta bien entrado el siglo XIX a las ediciones de la *Biblioteca*, dando origen a incongruencias cuando el texto griego seguía una versión diferente al texto base. Sobre esta obra vid. L. CANFORA, *Il Fozio ritrovato. Juan de Mariana e André Schott*, Bari 2001; G. CARLUCCI, *I Prolegomena di André Schott alla Biblioteca di Fozio*, Bari 2012.

<sup>76</sup> GALE, *Historiae Poeticae*, cit. n. 42, pp. 101-113 presenta, en paginación aparte, las *notae* de SCHOTT, *Photii*, cit. n. 75, pp. 164-176 *in margine* a la traducción de Hoeschel; también al final las *adnotationes* de KANNE, *Cononis*, cit. n. 24, pp. 57-167 y las *observationes* de HEYNE, *Spicilegium*, cit. n. 24, pp. 168-187.

- En las ediciones completas de la *Biblioteca* se ha eliminado cualquier rastro de los intertítulos, aunque han sido reincorporados de nuevo a sus respectivas ediciones del texto de Conón por Höfer, Jacoby, Ressel, Brown y Otranto.

Semejantes vaivenes editoriales impiden hacerse una idea de la naturaleza y del origen de los paratextos, pero gracias al *P.Oxy.* 3648 sabemos que el título de *narr.* 47 era Ἀλθαίμ[ε]ν[η]ς] (fr. 2, col. II, 19) y, como observa Harder<sup>77</sup>, el nombre se encuentra perfectamente centrado y no cabe restaurar un título más largo<sup>78</sup>. En esta copia de las *Narraciones*, por tanto, cada relato estaba precedido por un intertítulo que cumplía una función identificativa que, sin embargo, se ha difuminado por la heterogeneidad y los errores de los intertítulos en la versión manuscrita.

En efecto, desde el punto de vista paleográfico, en **A** los intertítulos van en la mayúscula alejandrina de las numeraciones marginales (cfr. *supra*), adornados de forma heterogénea (a veces con punto alto, otras con :-, otras flanqueados por :, etc.) y sin una lógica aparente. En **M**, en cambio, están escritos en la minúscula textual y con las abreviaturas propias de la escritura librería. Personalmente creemos que la mayoría de los intertítulos conservados figuraba ya en los borradores de trabajo, dado que comparten algunas peculiaridades en ambos manuscritos: acentuación<sup>79</sup>, falta del punto alto habitual en *narr.* 19 y 20, uso de abreviaturas para καὶ, cada manuscrito de acuerdo con su época<sup>80</sup>: **A** con Κ̄ y **M** con ζ. Ahora bien, parece que en **M** los intertítulos se han añadido después de la copia del texto, dado que los huecos dejados no se corresponden con el espacio que realmente ocupan; esto explicaría también las omisiones por olvido de los intertítulos de *narr.* 12, 17, 22, así como la clarísima adición posterior de Πρόκνη para *narr.* 31, *supra lineam* y con letra más pequeña (fol. 97r).

En cuanto a la tipología de intertítulos, comenzando por la primera *narratio*, Focio enlaza el resumen con el *incipit*: [...] περιέχεται δ' αὐτῶ

<sup>77</sup> HARDER, *Conon*, cit. n. 3, p. 11.

<sup>78</sup> No hay distinción gráfica, atestiguada en otros títulos papiáceos, cfr. DEL MASTRO, *Titoli*, cit. n. 65, pp. 14-20.

<sup>79</sup> Así en *narr.* 2 Βύβλις, corregido como Βυβλις desde GALE, *Historiae Poeticae*, cit. n. 42, p. 244, aunque no todos los editores lo indiquen.

<sup>80</sup> Cfr. Mari Luisa AGATI, *La congiunzione καὶ nella minuscola libreria greca*, «S&C» 8, 1984, pp. 69-81.

ἐκ πολλῶν ἀρχαίων συνειλεγμένα ν' διηγήματα. Ἔνν πρῶτον τὰ περὶ Μίδα καὶ Βριγῶν, ὅπως [...] (130b, 27-29). No creemos que el título de la *narratio* fuera, como edita Brown, τὰ περὶ Μίδα καὶ Βριγῶν, sino que podría ser simplemente Μίδας – de acuerdo con la forma más común de los intertítulos – o, como mucho, Μίδας καὶ Βρίγες (*uel* Βρίγαι)<sup>81</sup>, en función de los intertítulos dobles copulativos. Hay que someter a un análisis pormenorizado la tipología de estos encabezados, pues presentan ciertas particularidades no planteadas con detalle en ningún estudio precedente.

Así pues, para el resto de *narrationes* se dan los siguientes casos:

#### 4.1. Intertítulos simples

La mayoría de las narraciones – un 69.5 % – presenta un intertítulo en singular que, generalmente, se corresponde con el protagonista de la historia: *narr.* 2 Βύβλις, *narr.* 3 Λοκρός, *narr.* 7 Θάμυρις, *narr.* 9 Σεμίραμις, *narr.* 12 Ἴλιος<sup>82</sup>, *narr.* 13 Αἰθίλλα, *narr.* 14 Ἐνδυμίον, *narr.* 21 Δάρδανος, *narr.* 23 Οἰνώνη, *narr.* 24 Νάρκισσος, *narr.* 30 Πειθήνιος, *narr.* 31 Πρόκνη, *narr.* 37 Κάδμος, *narr.* 39 Μέλανθος, *narr.* 40 Ἀνδρομέδα, *narr.* 44 Λεωδάμας, *narr.* 45 Ὀρφεύς, *narr.* 46 Αἰνείας y *narr.* 47 Ἀλθαιμένης.

Ahora bien, en muchos casos el intertítulo hace referencia a un personaje secundario o coprotagonista, siempre a tenor del resumen de Focio:

- En *narr.* 5, el título es Εὔνομος, pero el inicio del resumen fociano reza: Ἡ ε' τὰ περὶ Ῥηγίνου καὶ Εὐνόμου τοῦ Λοκροῦ τῶν κίθαρωδῶν τὴν ἱστορίαν ποιεῖται (131b, 32-33). A partir de los *loci similes*, Heyne conjeturó la corrección τὰ περὶ <Ἀρίστωνος τοῦ> Ῥηγίνου, asumida por los editores de Conón, convencidos de que su fuente era Timeo de Tauromenio<sup>83</sup>. Sin embargo, según otras fuentes el

<sup>81</sup> BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, p. 49. El gentilicio presenta muchas formas en las fuentes griegas, vacilando entre βριγ-/βρυγ-; vid. H. OBERHUMMER, *Bruges*, *RE* III 1, 1897, 920-921, y, más recientemente, J.A. LÓPEZ FÉREZ, *Brigos, briges, alóbriges y términos afines en la literatura griega hasta el siglo I a.C.*, en María José GARCÍA BLANCO, Teresa AMADO RODRÍGUEZ, María José MARTÍN VELASCO, Amelia PEREIRO PARDO, M.E. VÁZQUEZ BUJÁN (eds.), *Antidoron. Homensaje a Juan José Moralejo*, Santiago de Compostela 2011, pp. 397-412.

<sup>82</sup> Omitido en M, lo editores lo corrigen como Ἴλιος desde HÖFER, *Konon*, cit. n. 2, p. 9.

<sup>83</sup> Timae. *FGrHist* 566 F 43a (= Antig. *Mir.* 1) y *FGrHist* 566 F 43b (= Strab. 6,1,9); vid. HEYNE, *Spicilegium*, cit. n. 23, p. 172; HÖFER, *Konon*, cit. n. 2, pp. 41-42; S. ALLEGRINI, *Storia e leggenda locrese in Conone*, «RAAN» 53, 1978, pp. 91-103; pp. 100-103; L. AMERIO, *Una leggenda locrese in Timeo di Tauromenio*, «Sileno» 17, 1991, pp. 101-109; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, p. 79; OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, p. 1071, n. 37.

nombre del competidor de Regio era Σπάρτις (AP 9,584) o Πάρθης (AP 6,54), e incluso hay versiones que no lo nombran (Clem. Al. *Protr.* 1,1); el propio Focio alude a esta leyenda en *Ep.* 94 sin nombrar a Aristón<sup>84</sup>, por lo que habría, quizá, que mantener la lectura de los manuscritos.

- En *narr.* 32, de título Εὐρώπη, la vivencia de la princesa fenicia queda reducida a dos líneas introducidas por τὰ περὶ (136a, 34-6); el resto de la *narratio* trata sobre la huida de Proteo, su llegada a Palene, la ascensión al trono y la muerte de sus hijos a manos de Heracles. Así pues, mediante τὰ περὶ Focio expone de forma muy concisa el relato tradicional sobre Europa, que en el original de Conón sería algo más detallado y serviría de contextualización.
- Lo mismo podríamos postular para *narr.* 27, que según Focio trataba τὰ περὶ Δευκαλίωνος [...] καὶ τοῦ κατ' αὐτὸν τῆς Ἑλλάδος κατακλυσμοῦ καὶ περὶ Ἑλλήνων τοῦ παιδὸς αὐτοῦ (135a, 40-42), pues el resto de la narración versa sobre los héroes epónimos de las distintas etnias griegas: Αἴολος, Δῶρος, Ἀχαιοί, Ἴων; Focio pudo abreviar el principio por ser un tema bien conocido.

Algunas *narrationes* tienen por intertítulo un gentilicio: *narr.* 15 Φενεάτης, *narr.* 22 Κρής, *narr.* 29 Μάγνητες. De los tres casos, el primero resulta especialmente llamativo: la forma Φενεάτης es el nom. sg. del gentilicio más común en las fuentes para el «habitante de Feneo», ciudad de Arcadia<sup>85</sup>. Aunque alguno traduzca el gentilicio en plural<sup>86</sup>, este es Φενεάται, por lo que habría que explicar el intertítulo en singular, sobre todo teniendo en cuenta que, según la narrado, se esperaría un plural que haga referencia al conjunto de los feneatas que indicaron a Deméter el lugar en el que habría desaparecido Core<sup>87</sup>. Se podría plantear la hipó-

<sup>84</sup> La referencia intratextual aparece por primera vez en SCHOTT, *Photii Bibliotheca*, cit. n. 75, p. 166; acerca del uso de la mitología en el epistolario fociano vid. la bibliografía citada *supra* n. 6.

<sup>85</sup> Cfr. F. BÖLTE, *Pheneos*, *RE* XIX 2, 1938, 1974-1975; T.H. NIELSEN, *Arkadia*, en M.H. HANSEN, T. H. NIELSEN (eds.), *An Inventory of Archaic and Classical Polis*, Oxford 2004, pp. 522-539: p. 527.

<sup>86</sup> Así EGAN, *The Diegeseis*, cit. n. 2, p. 117: «The Pheneatians»; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, p. 128 solo transcribe «Pheneates»

<sup>87</sup> Paus. 8,15,3 presenta un relato paralelo al de Conón, en el que los protagonistas son dos feneatas de nombre Τρισάλης y Δαμιθάλης. Las diferencias entre ambos textos han sido destacadas por HÖFER, *Konon*, cit. n. 2, p. 91; BÖLTE, *Pheneos*, cit. n. 85, col. 1975; EGAN, *The Diegeseis*, cit. n. 2, pp. 119-120; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, p. 129.

tesis de un error fonético-morfológico: suponiendo la confusión con un sustantivo de tema en -ς, se esperaría un nom. pl. -εις, cuya pronunciación /-is/ habría originado la forma -ης<sup>88</sup>. De esta manera tendríamos un intertítulo en plural como en *narr.* 29 y en otras narraciones con encabezados dobles (cfr. *infra*).

Por otra parte, al menos un relato tiene por intertítulo un topónimo: *narr.* 36 Γόρτυνα, sobre la ocupación doria de esta ciudad cretense; la relación entre el intertítulo y el contenido de la *narratio* es evidente, pero desentona con la tipología más común de presentar en los encabezados personajes y no lugares. No obstante, en *narr.* 4 Ὀλυνθος podría referirse tanto a la ciudad como a su héroe epónimo – cfr. *infra* sobre Palene – y merece una especial atención *narr.* 41: los manuscritos presentan un intertítulo Πελασγίδες asumido sin reservas por la mayoría de los editores y traductores, entendiéndolo como un gentilicio en nom. pl.<sup>89</sup>; solo Brown ha llamado la atención sobre el hecho: «As Πελασγίδες is a feminine plural adjective and no women play a role in this tale, one would expect a plural substantive such as πόλεις or κτίσεις»<sup>90</sup>. Observación acertada, aunque en lugar de suponer πόλεις o κτίσεις, quizá habría que pensar en un sustantivo del tipo ἀποικίαι ο οικίσεις, dado que no se relata una fundación, sino ocupaciones de enclaves ya habitados<sup>91</sup>; de hecho, en el texto se recurre a formas de la familia léxica de οἰκέω y οἰκίζω (139a, 12: ὄκισαν; 18: οἰκῆσαι; 20: οἰκήσας; 24: ἐσφκίσατο; 25: οἰκήτορας; 139b, 2: ὄκησαν)<sup>92</sup>; por otra parte, el gentilicio masculino figura en varias ocasiones (139a, 12; 33: Πελασγοί; 18; 25: Πελασγούς; 24; 26; 27; 26: Πελασγῶν).

Por último, dentro de este primer grupo de intertítulos simples cabe destacar una serie de encabezamientos particulares:

- *Narr.* 34 Διομήδειος ἀνάγκη: el intertítulo es un proverbio bien atestiguado<sup>93</sup> y, aunque son numerosas las *narrationes* relaciona-

<sup>88</sup> Errores fonético-gráficos habituales en los *mss.*, cfr. SEVERYNS, *Recherches*, cit. n. 12, pp. 113-119.

<sup>89</sup> Cfr. EGAN, *The Diegesis*, cit. n. 2, p. 274: «The Pelasgians»; OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, p. 247: «Pelasgi».

<sup>90</sup> BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, p. 282.

<sup>91</sup> Véase el detallado estudio de esta terminología que ofrece M. CASEVITZ, *Le vocabulaire de la colonisation en grec ancien*, Paris 1985.

<sup>92</sup> Se dan de nuevo errores de iotacismo, cfr. HENRY, *Photios*, cit. n. 15, pp. 30-31, *in app.*

<sup>93</sup> Las alusiones más antiguas al proverbio se encuentran en *Ar. Ec.* 1029 y *Plat. Resp.* 6,493d, pero está especialmente atestiguado en época bizantina: *Suda s.v.* Διομήδειος ἀνάγκη (δ 1164 ADLER), schol. *Plat. Resp.* 6,493d, *Eust. ad Il.* 20,531, *Zen.* 3,8 (*CPG* I, 59-60), *Apostol.* 6,15 (*CPG* II, 367).

das con proverbios<sup>94</sup>, no creemos que tal fuera el encabezado original, sino la identificación por parte del autor del *σχεδᾶριον* con la tradición paremiográfica; de hecho, al anónimo escoliasta A<sup>2</sup> se le atribuye la anotación *in margine* παροιμία (fol. 130v)<sup>95</sup>.

- Un caso similar en *narr.* 42 Αἴνος: éste es el término arcaico para designar «fábula»<sup>96</sup> y, aunque el relato se inserta efectivamente en la tradición fabulística grecolatina<sup>97</sup>, quizá no sea el intertítulo original, sino una identificación genérica del autor del *σχεδᾶριον* que ha sido mantenida por Focio en su adaptación final.
- Dos narraciones tienen por intertítulo el nombre de una divinidad y su epíteto correspondiente<sup>98</sup>: *narr.* 35 Απόλλων Γυπαιεύς y *narr.* 49 Απόλλων Αιγλήτης. Ambas son etiologías de sendos cultos apolíneos y, mientras que en el primer caso Conón es la única fuente conocida al respecto<sup>99</sup>, para el culto escrológico de Apolo Egletes contamos con los importantes testimonios de Calímaco y Apolonio de Rodas<sup>100</sup>.

<sup>94</sup> Más de las que señala BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, pp. 24-25.

<sup>95</sup> Desde MARTINI, *Textgeschichte*, cit. n. 12, pp. 12-13, 18 y SEVERYNS, *Recherches*, cit. n. 12, pp. 23-60 los escolios de la *Biblioteca* no han recibido un estudio pormenorizado; N. ZORZI, *Lettori bizantini della Biblioteca di Fozio: marginalia del Marc. gr. 450*, «Sic. Gymn.» 57, 2004, pp. 829-844 actualiza algunas cuestiones generales. En su tesi di laurea de 1996/1997 Monica RESSEL extrajo los *marginalia* de A en el texto de las *Narraciones*, pero no de forma sistemática, ni con un estudio detallado de los mismos.

<sup>96</sup> Cfr. O. CRUSIUS, *Αἴνος*, *RE I*, 1893, 1028-1030; F. RODRÍGUEZ ADRADOS, *Historia de la Fábula grecolatina (I). Introducción y de los orígenes a la edad helenística*, Madrid 1979, pp. 16-31; Maria J. LUZZATO, *Ainos (2)*, *DNP I*, 1996, 335-336; G.-J. VAN DIJK, *Ainoi, logoi, mythoi: Fables in Archaic, Classical and Hellenistic Greek Literature*, Leiden-New York-Köln 1997, pp. 79-82.

<sup>97</sup> Esta narración acentúa el carácter impresivo del compendio, vid. Á. IBÁÑEZ CHACÓN, *Elementos fabulísticos en las Narraciones de Conón*, «Flor. II.» 23, 2012, pp. 63-87.

<sup>98</sup> Estas dos narraciones bastan para restar importancia a la idea expuesta por BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, p. 31 acerca el escaso papel que cumplen los dioses en las *Narraciones* de Conón; sin embargo, los dioses figuran en las *Διηγήσεις* tal y como cabría esperar en una obra de este tipo: relacionados con etiologías culturales, colonizaciones y fundaciones.

<sup>99</sup> El relato contiene numerosos elementos propios de los cuentos populares y presentes en otras narraciones griegas estudiadas por M. DETIENNE, *Los jardines de Adonis*, trad. esp. J.C. BERMÉJO, Madrid 1983, pp. 71-97, siguiendo el modelo de C. LÉVI-STRAUSS, *El pensamiento salvaje*, trad. esp. F. GONZÁLEZ, México 1964, pp. 79-86 sobre el ritual de los hidatsa norteamericanos, si bien no tiene en cuenta esta *narratio*; cfr. también EGAN, *The Diegeseis*, cit. n. 2, pp. 231-234; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, pp. 244-247.

<sup>100</sup> Call. frs. 7-21; Ap. Rh. 4,1694-1731; vid. HÖFER, *Konon*, cit. n. 2, pp. 49-50; EGAN, *The Diegeseis*, cit. n. 2, pp. 342-346; Monica RESSEL, *Il tema dell'aischrologia in Conone*, «Lexis» 16, 1998, pp. 239-252; pp. 246-248; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, pp. 339-343.

#### 4.2. Intertítulos dobles

Es difícil saber si la obra original de Conón pudo presentar algún intertítulo doble, pero lo cierto es que aparecen en los *mss.* de la *Biblioteca* con frecuencia – 30 % del total – y con dos formas bien diferenciadas:

##### 4.2.1. Intertítulos en disyunción

Los intertítulos dobles con los nombres de dos personajes en disyunción se dan en 13 narraciones<sup>101</sup>. En ocasiones uno de los personajes no es realmente protagonista del relato, al menos según lo conservado:

- En *narr.* 8 Κάνωβος ἢ Θεονόη, donde es Canobo el personaje principal que da lugar al motivo de la eponimia.
- En *narr.* 50 Τισίφονος ἢ Θήβη se esperaría por el título un mayor protagonismo de Tisífono, sobre todo al final de la narración, pero es Tebe la auténtica protagonista<sup>102</sup>.
- Lo mismo cabe decir de *narr.* 10 Παλλήνη ἢ Κλῖτος, en la que es Palene la heroína del relato, mucho más que Clito<sup>103</sup>; además, como señalamos *supra* para Olinto, Παλλήνη designa tanto a la península calcídica como a la heroína eponímica.

Ahora bien, en *narr.* 16 Πρόμαχος ἢ Λευκοκόμας, una trágica historia de ἔρωσ παιδικός<sup>104</sup>, ambos personajes son protagonistas del relato a un mismo nivel, cada uno cumpliendo su rol, por lo que quizá en su origen el intertítulo sería doble copulativo (cfr. *infra*), como se lee en el inicio

<sup>101</sup> *Narr.* 8, 10, 11, 16, 18, 19, 20, 25, 26, 33, 38, 48, 50.

<sup>102</sup> Á. IBÁÑEZ CHACÓN, *Historia trágica de una tragedia histórica (Conón, Narr. 50)*, en A. PÉREZ JIMÉNEZ, Inés CALERO SECALL (eds.), Δῶρον Μνημοσύνης. *Miscelánea de estudios ofrecidos a M<sup>a</sup> Ángeles Durán López*, Málaga, pp. 163-174.

<sup>103</sup> La historia en la versión de Parth. 6 tiene por título Περί Παλλήνης y presenta ciertas diferencias con el relato cononiano, cfr. EGAN, *The Diegesis*, cit. n. 2, pp. 94-101; LIGHTFOOT, *Parthenius*, cit. n. 29, pp. 403-407; MIGNOGNA, *Conone*, cit. n. 2, pp. 326-329; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, pp. 101-107; OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, p. 1072, n. 56.

<sup>104</sup> La historia aparecería ya en el fr. 113 del Περί Ἐρωτος de Teofrasto (= Strab. 10,4,12) y es aludida por Plutarco (*Mor.* 766C) para ilustrar sobre los amantes desdenosos; distintos análisis de la narración de Conón en EGAN, *The Diegesis*, cit. n. 2, pp. 121-123; B. SERGENT, *La homosexualidad en la mitología griega*, trad. esp. A. CLAVERÍA, Barcelona 1986, pp. 34-47; A. DE LAZZER, *Il suicidio delle vergini. Tra folclore e letteratura della Grecia antica*, Torino 1997, pp. 69-76; MIGNOGNA, *Conone*, cit. n. 2, pp. 329-331; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, pp. 132-135; OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, p. 1073, n. 76.



de la narración según Focio: τὰ περὶ Προμάχου καὶ Λευκοκόμα τῶν Κνωσσίων (πόλις δὲ Κρήτης ἢ Κνωσσός) διέξεισιν (133a, 29-30); el error de lectura pudo haberse originado ya en el σχεδῶριον o bien durante la adaptación de Focio por confusión de la conjunción abreviada<sup>105</sup>.

Por otra parte, en esta categoría también hay algunos intertítulos peculiares:

- *Narr.* 11 Λίνδιοι ἢ ἄροτήρ, que bien podría ser sólo Λίνδιοι – según aparece en 132b, 21 – o simplemente Λίνδιος ἄροτήρ, tal y como figura en el relato (132b, 23: ἀπό τινος ἄροτήρος Λινδίου). El primer caso haría referencia a la colectividad y el segundo al verdadero artífice de la instauración del culto escrológico a Heracles en Lindos (Rodas)<sup>106</sup>.
- Algo similar ocurre en *narr.* 20 Θεόκλος ἢ Χαλκίδης. Desde Höfer se corrige el Χαλκίδης de los manuscritos con Χαλκιδῆς<sup>107</sup>, pero esto no resuelve el problema: si se entiende el segundo término del intertítulo como el gentilicio «calcídeo, de Cálcide»<sup>108</sup>, su forma habitual es sing. Χαλκιδεύς y pl. Χαλκιδεῖς – así aparece en el cuerpo de la *narratio*: 134a, 7; 9 –, por lo que un posible intertítulo correcto sería Θεόκλος ὁ Χαλκιδεύς ο, incluso, Θεόκλος ἢ Χαλκιδεῖς, constatando de nuevo la confusión entre -εις y -ης por la pronunciación postclásica -ις, que en este caso es posible documentar también con la forma Χαλκίδης en M para el acusativo Χαλκιδεῖς (134a, 9)<sup>109</sup>, cuya corrección se anuncia desde Schott y se hace efectiva en Kanne, aunque la mayoría de los editores no lo anotan<sup>110</sup>.

<sup>105</sup> Durante la exposición de este trabajo en la Università degli Studi di Napoli «Federico II», la profesora Giuseppina Matino nos comentó que la partícula podría tener un valor acumulativo, no exclusivamente disyuntivo, lo cual eliminaría el problema interpretativo.

<sup>106</sup> Sobre el cual J.H. CROON, *Heracles at Lindos*, «Mnemosyne» 6, 1935, pp. 283-289; EGAN, *The Diegeseis*, cit. n. 2, pp. 102-104; RESSEL, *Il tema dell'aischrologia*, cit. n. 100, pp. 248-251; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, pp. 108-112; OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, p. 1072, n. 61.

<sup>107</sup> HÖFER, *Konon*, cit. n. 2, p. 12.

<sup>108</sup> Así lo hacen EGAN, *The Diegeseis*, cit. n. 2, p. 141: «*Theoklos or the Chalkidians*»; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, p. 154: «*Theoklos or Chalkidians*»; OTRANTO, *Cod. 186*, cit. n. 2, p. 239: «*Teoclo o Calcidesi*».

<sup>109</sup> Y como tal aparece en las ediciones basadas en esta familia de manuscritos: HOESCHEL, *Βιβλιοθήκη*, cit. n. 39, p. 111; STEPHANUS, *Φωτίου*, cit. n. 41, p. 433; [D'ARGONNE], *Φωτίου*, cit. n. 41, p. 433; GALE, *Historiae Poeticae*, cit. n. 42, p. 260; TEUCHER, *Cononis*, cit. n. 42, p. 17.

<sup>110</sup> SCHOTT, *Photii*, cit. n. 75, p. 168; KANNE, *Cononis*, cit. n. 24, p. 16.

- En *narr.* 38 Μιλήσιος ἢ παρακαταθήκη el intertítulo presenta en el segundo término la forma παρακαταθήκη que figura siempre en **M** a lo largo del relato (138a, 22; 27; 33)<sup>111</sup> en lugar de la variante παραθήκη de **A** (138a, 27; 33), incorporada desde Bekker en las ediciones posteriores<sup>112</sup>, aunque no deja de parecernos incongruente semejante *uariatio*<sup>113</sup>.

#### 4.2.2. Intertítulos copulativos

Solo se ha conservado el intertítulo tipo «nom. καὶ nom.» para dos narraciones: *narr.* 28 Τέννης καὶ Ἡμιθέα y *narr.* 43 Ἀναπίας καὶ Ἀμφίνομος. En ambos casos, dado su contenido, no hay duda de que así podría haberse consignado en el original cononiano, pues son parejas de hermanos protagonistas de la misma peripecia.

En efecto, la historia de Tenes y Hemítea (*narr.* 28) se encuentra narrada en fuentes de época helenístico-imperial<sup>114</sup>, aunque fue un argumento trágico, y aglutina varios motivos recurrentes como el «tema de Putifar», la exposición de los hijos en el mar y etiologías legales y rituales<sup>115</sup>. Por su parte, *narr.* 43 presenta la célebre historia de los *pūi fratres* de Catania, que salvaron a sus ancianos padres durante una erupción del Etna; aunque los nombres varíen en las fuentes, ambos son protagonistas indiscutibles de la hazaña y recibieron culto en Catania<sup>116</sup>.

No cabe duda de que en estos casos la coordinación de los protagonistas está justificada por la inseparable suerte de los hermanos, de manera que podríamos plantear la hipótesis de que este tipo de intertítulos dobles era original de las *Narraciones*, de lo cual quedaría rastro en el resumen

<sup>111</sup> Así figura en las ediciones de HOESCHEL, *Βιβλιοθήκη*, cit. n. 39, pp. 229-230; STEPHANUS, *Φωτίου*, cit. n. 41, p. 445; [D'ARGONNE], *Φωτίου*, cit. n. 41, p. 445; GALE, *Historiae Poeticae*, cit. n. 42, p. 280-281; KANNE, *Cononis*, cit. n. 24, p. 36; TEUCHER, *Cononis*, cit. n. 42, p. 33-34.

<sup>112</sup> BEKKER, *Photii*, cit. n. 43, p. 138.

<sup>113</sup> Ambos términos se atestiguan desde época clásica, *vid.* E. CAILLERMER, *Depositum*, en C.V. DAREMBERG, E. SAGLIO (dirs.), *Dictionnaire des Antiquités grecques et romaines*, II.1, Paris 1892, pp. 103-104 y, mucho más detallado, W. HELLEBRAND, *Παρακαταθήκη*, *RE* XVIII 3, 1949, 1186-1202. Los léxicos *Suda s.v. παρακαταθήκη* (π 354 ADLER) y del propio Focio *s.v. παρακαταθήκη* (π 239 THEODORIDIS) lo glosan como ἐνέχυρον, cfr. *LSJ* y *LBG s.v. ἐνεχυρ(ι)άζω*.

<sup>114</sup> Lyc. 232-242; Diod. Sic. 5,83,4-5; Paus. 10,14,1-4; Plut. *Aet. gr.* 29; Apollod. *Ep.* 3,23.

<sup>115</sup> Vid. W.R. HALLIDAY, *Tenes*, «CQ» 21, 1927, pp. 37-44; A. LESKY, *Tennes*, *RE* V A-1, 1934, 502-506; EGAN, *The Diegesis*, cit. n. 2, pp. 186-191; BROWN, *The Narratives*, cit. n. 2, pp. 201-207.

<sup>116</sup> Un buen repaso de las fuentes en F.R.D. GOODYEAR, *The Aetna: Thought, Antecedents, and Style*, «ANRW» II.32.1, 1984, pp. 344-363.

de Focio al inicio del relato, como se atestigua en *narr.* 28: ἡ κη' ὡς Τέννης καὶ Ἡμιθέα παῖδες ἦσθην Κύκνω βασιλεῖ Τρωάδος (135b, 19-20); en *narr.* 43, en cambio, como no está resumida en estilo indirecto, Focio abrevia la narración según el original, sin adelantar contenidos, por lo que los hermanos no aparecen hasta bien iniciado el relato: Ἀναπίας δὲ καὶ Ἀμφίνομος (139b, 19). Puede que, como señalábamos antes, también este tipo de intertítulo figurara en *narr.* 16 Πρόμαχος ἢ Λευκοκόμας.

### 5. Conclusiones

De la confrontación de los exiguos fragmentos de las *Narraciones* de Conón conservados en el *P.Oxy.* 3648 con el detallado resumen de Focio deducimos que:

- En tanto que obra dedicada, el texto original presentaría un proemio del que se han extraído los datos sobre el destinatario de la obra: Arquelao de Capadocia.
- En ese supuesto proemio Conón podría haber hecho gala de sus fuentes, aunque parece más oportuno, de acuerdo con las comparaciones y las propias intromisiones de Focio en los resúmenes, que la erudición del mitógrafo sea una apreciación personal del Patriarca más que un hecho documentalmente consignado en el original.
- La doble numeración de las *Narraciones* no sería un paratexto original, sino una adición posterior incorporada durante los dos procesos de reducción hipertextual sufridos: la elaboración de los *σχεδάρια* y la confección de las *ὑποθέσεις* finales habrían dado lugar a las numeraciones internas y a la modificación del texto original en *oratio obliqua*; las numeraciones externas, en cambio, son fruto de las copias posteriores.
- La obra de Conón, al igual que otras compilaciones mitográficas, presentaba intertítulos para cada *narratio*, pero estos han podido sufrir ciertos retoques y variaciones desde los *σχεδάρια* a las copias manuscritas, destacando la sustitución de determinados intertítulos por términos genéricos y los errores fonético-morfológicos que persisten en las ediciones modernas.

INDICE DEL VOLUME  
(PARS PRIOR – Paideia 74 [I/II])

GIUSEPPE GILBERTO BIONDI, *Ai lettori* 5

CATULLIANA

*Catullo: modelli, tradizione manoscritta, Fortleben*

- JUAN LUIS ARCAZ POZO  
*Catulo en la poesía española de principios  
del siglo XXI (2000-2015)* 9
- GIUSEPPE ARICÒ  
*Il carme 7 di Catullo: per una rilettura* 47
- SERGIO AUDANO  
*Catullo, Cornelio Nepote e il laboratorio dei Chronica  
(fr. 7 Marshall)* 59
- ANDREA BALBO  
*Un capitolo “epicorico” di traduzione catulliana:  
esempi di versioni dei carmina in dialetto piemontese* 73
- FRANCESCA ROMANA BERNO  
*Memorie catulliane, fra Ennio e Seneca.  
Appunti sul c. 76* 91

- CLAUDIO BUONGIOVANNI  
*Il manoscritto napoletano IV F 19 di Catullo:  
 un sondaggio tra ecdotica, esegesi e storia del testo* 107
- LUCIANO CANFORA  
*Catullo e la cerchia ciceroniana* 125
- MARCO FERNANDELLI  
*Sulla genesi del canto delle Parche (Catull. 64,303-383)* 133
- FLAVIANA FICCA  
*Ai margini di un genere: nota su adlocutio  
 tra Catullo e Seneca (con una suggestione staziana)* 153
- ALESSANDRO FO  
*Poeti per Catullo:  
 uno sguardo alla recente poesia italiana* 171
- CLARA FOSSATI  
*Echi catulliani negli Epigrammata di Callimaco Esperiente* 201
- S.J. HEYWORTH & GAIL CHRISTIANA TRIMBLE  
*Further notes on the text and interpretation of Catullus* 215
- GIUSEPPE LA BUA  
*Sic cecinit pro te, doctus, Minoi, Catullus ([Tib.] 3,6,41):  
 voci catulliane nel ciclo di Ligdamo* 235
- MAXINE LEWIS  
*Catullus' Callimachean Spatial Poetics* 249
- FRANCESCO LO MONACO  
*Intersezioni catulliane sulle sponde del Reno?* 277
- MARIO NEGRI  
*Phaselus Ille...* 291
- STEFANO PITTALUGA  
*Catullo nei «Carmina» di Callimaco Esperiente* 297

Indice del volume I/II ( <i>Pars prior</i> )	735
ULRICH SCHMITZER <i>Catull und der Jugendstil. Adaptionen Catulls um 1900 in Kulturzeitschriften</i>	311
FABIO STOK <i>Paride da Catullo a Properzio</i>	331
W. JEFFREY TATUM <i>Catullus in New Zealand Poetry: the programmatic poems of Baxter, Stead, and Jackson</i>	347
STEFANIA VOCE <i>Catullo (e Petrarca) negli Epigrammata di Michele Marullo: segmenti di un'eredità poetica</i>	373
EMILIO ZAINA <i>Catulo, c. 101 y las formas vacías de la tradición</i>	395

#### ARTICOLI E NOTE

NICOLETTA CABASSI <i>Cicerone, Seneca, Giovenale in un saggio sul destino umano</i>	405
ALESSANDRO CAPONE <i>Note critiche alla versione latina dell'Or. 45 di Gregorio di Nazianzo</i>	425
ALFREDO CASAMENTO <i>Un augurio di invecchiare: Sen. Phaedra 821-823</i>	439
ANDREA CUCCHIARELLI <i>Opera o verdura? Testo e interpretazione di Persio 5,43</i>	451

- PERE FÀBREGAS SALIS  
*Observaciones sobre algunas variantes  
de factura virgiliana en el texto de Ovidio  
(ejemplos de met. 10)* 477
- LUIGI GALASSO  
*Un pastore insolente e l'arte degli Italici  
nelle Metamorfosi di Ovidio* 491
- ÁLVARO IBÁÑEZ CHACÓN  
*Paratextos de las Narraciones de Conón:  
Phot. Bibl. 186 vs P.Oxy. 3648* 501
- WALTER LAPINI  
*La vendetta della lampada  
(Asclepiade, Anth. Pal. 5,7,1)* 527
- GIOVANNI LAUDIZI  
*Le Epistole morali di Seneca:  
un cammino verso la virtù* 533
- VINCENZO LOMIENTO  
*L'intreccio e le maglie del testo:  
l'interpretazione serviana del discorso di Anchise  
(Verg. Aen. 6,724-751)* 553
- ANDREAS N. MICHALOPOULOS  
*Asking the right questions in Ovid Tristia 1,8* 575
- LUCA MONDIN  
*L'epigramma autocelebrativo  
di Turcio Rufio Aproniano Asterio, cos. 494 d.C.  
Un saggio di commento* 585
- FRANCO MONTANARI  
*Filologia, grammatica ed erudizione nel mondo antico* 621
- MARTA PEDRETTI  
*Identità giudaica e potere ellenistico:  
il racconto dei Tobiadi come fonte storico-letteraria* 639

Indice del volume I/II ( <i>Pars prior</i> )	737
ORAZIO PORTUESE	
<i>I baci di Chrysarium. Epigr. Bob. 30 Sp.</i>	657
RENATA RACCANELLI	
Salsura: <i>Antifone e il fiato sotto sale (Plauto, Stichus 92)</i>	667
MARTINA VENUTI	
Pontica: <i>un elegante frammento poetico sulle creature marine (AL 720 R<sup>2</sup> = FPL<sup>4</sup> 76 Blänsdorf)</i>	685

#### APPROFONDIMENTI

LUIS RIVERO GARCÍA	
<i>Classics at the dawn of a millennium. On a new history of classical philology</i>	713

#### SCHEDE

EMANUELA ANDREONI FONTECEDRO, <i>Seneca. La provvidenza. Saggio introduttivo</i> , nuova traduzione e note di E. A.F., Rusconi Libri, «Classici greci latini», Santarcangelo di Romagna 2017, pp. 128. (Marco Agosti)	725
--	-----



Finito di stampare nella *Stilgraf* di Cesena  
nel mese di aprile 2019

## PAIDEIA

*rivista di filologia, ermeneutica e critica letteraria* (PERIODICO ANNUALE)

DIRETTORE:	Giuseppe Gilberto Biondi
VICEDIRETTORE:	Giuseppina Allegri
COMITATO EDITORIALE:	Michael von Albrecht, Mariella Bonvicini, Francis Cairns, Alberto Cavarzere, Alessandro Fo, Monica Gale, Wolfgang Hübner, Grazia Maria Masselli, Alessandra Minarini, Alfredo Mario Morelli, Alessia Morigi, Anna Orlandini, Luis Rivero García, Giampaolo Ropa, Maria Teresa Schettino, William Spaggiari, Stefania Voce, Étienne Wolff.
COMITATO SCIENTIFICO:	Alex Agnesini, Gabriele Burzacchini, David J. Butterfield, Stefano Caroti, Mario De Nonno, Paolo De Paolis, Arturo De Vivo, Paolo Fedeli, Julia Haig Gaisser, Hans-Christian Günther, Stephen J. Harrison, Massimo Magnani, Andrés Pociña Pérez, Antonio Ramírez de Verger, Elisa Romano, Wolfgang Rösler, Gualtiero Rota, Ulrich Schmitzer, Mauro Tulli.
REDAZIONE:	Susanna Bertone, Alessandro Bettoni, Francesco Cavalli, Simone Gibertini, Giovanni Grandi

Registrazione presso il Tribunale di Parma del 25-11-2004

ISSN: 0030-9435

### *Stampa*

STILGRAF – Viale Angeloni, 407 – 47521 CESENA (FC)  
Tel. 0547 610201 – [www.stilgrafcesena.com](http://www.stilgrafcesena.com)  
e-mail: [info@stilgrafcesena.com](mailto:info@stilgrafcesena.com)

### *Abbonamento annuo 2019*

Italia € 74,90 – Estero € 98,90

### *Abbonamento annuo 2020*

Italia € 74,90 – Estero € 98,90

[www.paideia-rivista.it](http://www.paideia-rivista.it)

Gli articoli di questa rivista sono sottoposti  
a valutazione di referee interni ed esterni.